

EL SALVADOR **Investiga**

CONCULTURA • Revista Semestral • 2008

Año 4 • Edición No. 7



LOS PRIMEROS

50 AÑOS

DEL CINE SALVADOREÑO

PROBOSCIDEOS
DE EL SALVADOR

DIOS Y MITOS DE
GÜIJA



EL SALVADOR Investiga



CONTENIDO

- 03** Presentación
- 05** PROBOSCIDEOS DE EL SALVADOR
- 12** EL ARTE RUPESTRE DE LA CUEVA DE LOS FIERROS DEPARTAMENTO DE CABAÑAS, EL SALVADOR
- 21** NEQUEPIO SAN SALVADOR Y SAN MIGUEL

EN LOS DOCUMENTOS DE HISTORIA DE NICARAGUA.

28 DIOSES Y MITOS DE GÜIJA

36 LOS PRIMEROS **50** AÑOS DEL CINE EN EL SALVADOR

CONCULTURA

CONCULTURA

CRÉDITOS:

Federico Hernández Aguilar
Presidente

Lic. Ricardo Bracamonte
Director Nacional de Promoción y
Difusión Cultural

Lic. Nohemy E. Navas-Moscoso
Directora de Proyección de
Investigaciones

Lic. Mario Colorado
Editor

CONSEJO EDITORIAL:

Lic. Pedro Escalante Arce
Investigador de Historia

Dr. Ramón D. Rivas
Antropólogo

Lic. José Heriberto Erquicia
Arqueólogo

Lic. Héctor Ismael Sermeño
Director de Patrimonio Cultural

Lic. Marta Rosales,
Coordinadora de Investigación
Artística

Proyección de
Investigaciones,
Edificio A-5,
segundo nivel.
Centro de
Gobierno
Tel. 2221-4439

e-mail: investigaciones@concultura.gob.sv

Presentación

José Heriberto Erquicia Cruz
Miembro del Consejo Editor

La investigación, es en definitiva uno de los pilares fundamentales en la construcción de las sociedades modernas. Es por ello que un país que no promueve la investigación o la fortalece, estará condenado al subdesarrollo. Es importante que las instituciones estatales y privadas, incluidas las Universidades y ONG's, impulsen, apoyen, realicen y difundan la investigación.

La revista *El Salvador Investiga*, con tres años de estar circulando en el ambiente académico, educativo y cultural nacional e internacional, es sin duda alguna una publicación que marca un referente importante en el quehacer de la investigación en El Salvador.

Con todas sus colecciones publicadas, las cuales se pueden encontrar en formato digital "en línea", va más allá de la revista tradicional y se coloca en la palestra de la información del conocimiento para todos aquellos interesados en cualquier rincón del planeta.

La séptima edición de la Revista *El Salvador Investiga*, nos presenta como primera parte el artículo central de corte paleontológico elaborado por los investigadores Mario Romero y Daniel Aguilar de la Unidad de Paleontología del Museo Nacional de Historia Natural de El Salvador, denominado *Proboscideos de El Salvador*, Romero y Aguilar, nos llevan por un recorrido de 133 años de registro paleontológico de la existencia en el territorio salvadoreño de Proboscideos, grupo al que pertenecen los actuales elefantes africanos y asiáticos. Con las primeras referencias coloniales, descritas por el soldado y cronista Bernal Díaz del Castillo en 1517 en el estado de Tlaxcala, México, se comienzan a documentar los hallazgos de gigantes en el Nuevo Mundo. En El Salvador las muestras registradas a finales del siglo XIX en las colecciones nacionales y posteriormente todo el siglo XX, y vienen a recalcar la existencia de esta mega fauna en el registro de las excavaciones hechas en el formidable yacimiento paleontológico Tomayate, en la jurisdicción de Apopa, departamento de San Salvador.

Por su parte el segundo artículo, *El Arte Rupestre de la cueva de Los Fierros, Cabañas, El Salvador*, elaborado por los investigadores franceses Sébastien Perrot-Minnot y Eric Gelliot, nos muestran los datos generales y el entorno natural de la cueva de los Fierros, los petrograbados, incluyendo sus características físicas, tecnológicas e iconográficas, resultado de los trabajos de investigación realizados en la zona durante 2007, concluyendo con la inclusión de éste sitio rupestre como uno de los más importantes del territorio salvadoreño.

Nequepio, San Salvador y San Miguel en los documentos de historia de Nicaragua, es el título que

lleva nuestro tercer artículo, realizado por el investigador nicaragüense-salvadoreño Clemente Guido Martínez, en el cual nos describe los vínculos históricos de El Salvador y Nicaragua en los primeros años de la conquista española, muchos de los cuales han sido poco investigados por los entendidos en la materia. Basado en el estudio de la Colección de Documentos para la Historia de Nicaragua, el autor ha querido mostrar como se fueron formando los límites políticos territoriales de las naciones centroamericanas a través de una historia colonial en común.

Dioses y Mitos de Güija, se denomina nuestro cuarto artículo, escrito por el reconocido investigador salvadoreño Pedro Antonio Escalante Arce, en éste aborda los mitos mesoamericanos y religión prehispánica de la importante zona de influencia guatemalteca, hondureña y por supuesto salvadoreña del lago de Güija y Metapán. Mitos y Leyendas que constituyen a Metapán Güija y Mictlán, -como menciona el autor- "...en un ancestro mítico una comarca de legendarias tradiciones que informaron a los antiguos cronistas y anticuarios, así como aún lo hacen con los historiadores y arqueólogos modernos, que siguen buscando en la mitología aborigen un basamento para las respuestas a los misterios del pasado de Mesoamérica".

Para finalizar tenemos el artículo que lleva por nombre *Los primeros 50 años del cine salvadoreño*, elaborado por Héctor Ismael Sermeño, Investigador histórico y Crítico de artes. Este documento nos muestra una descripción histórica desde finales del siglo XIX hasta mediados del siglo XX el desarrollo de la producción de cintas cinematográficas salvadoreñas, pasando por el cine mudo, el sonoro, en blanco y negro; y las películas a colores. En esas cinco décadas de cine salvadoreño se pueden descubrir pasajes de la historia nacional, cultural, política, social, económica y religiosa que representan una pieza clave de la construcción de la identidad cultural salvadoreña.

Es así, que recorreremos en este volumen, la historia del patrimonio natural de la mega fauna que habitó el antiguo territorio salvadoreño, las manifestaciones gráfico rupestre de la zona para central de El Salvador, la historia colonial en común de dos pueblos hermanos centroamericanos El Salvador y Nicaragua, los Mitos y Leyendas de una de las zonas más enigmáticas y representativas de la historia cultural salvadoreña, hasta llegar a la importancia del cine salvadoreño en sus primeros 50 años; y como éste patrimonio intangible es parte clave de la edificación de la identidad Salvadoreña.

Dejamos en los lectores una serie de artículos para el conocimiento, la reflexión, el análisis, la crítica y el disfrute.



CENAR

Centro Nacional de Artes
Formación Académica de Artes
Desde Mayo de 1993.

El Centro Nacional de Artes, CENAR, brinda talleres permanentes y cursos libres, para niños, jóvenes y adultos, en las siguientes áreas artísticas:

- ◆ Cerámica
- ◆ Dibujo y Pintura
- ◆ Grabado
- ◆ Escultura
- ◆ Expresión plástica
- ◆ Teatro
- ◆ Fotografía
- ◆ Serigrafía
- ◆ Taller de Papel



PROBOSCIDEOS DE EL SALVADOR

MARIO ROMERO / DANIEL AGUILAR
Departamento de Paleontología, CONCULTURA

ANTECEDENTES

El primer registro documentado de los proboscideos en El Salvador inicia con los naturalistas David J. Guzmán y Darío González, quienes encuentran en 1875 molares y restos de mastodonte en el río Los Frailes, Ilobasco, Departamento de Cabañas, convirtiéndose este dato en el registro documentado más antiguo sobre el hallazgo de fósiles de proboscideos en el país, en el que, además, aún hoy en día, se puede acceder a la localidad. Es así como a través de sus hallazgos inicia la difusión de manera empírica sobre los descubrimientos de los primeros restos correspondientes al grupo de los proboscideos.

Tales registros es posible seguirlos a través de la publicación "ANALES DEL MUSEO NACIONAL 1949" en el cual Jorge Lardé y Larín, enlista hallazgos paleontológicos en su apartado titulado "*Índice provisional de las regiones fosilíferas de El Salvador*"; mismo en el que describe, con sus básicos conocimientos de paleontología, lo que indica haber encontrado en sesenta y ocho sitios.

Aun cuando muchas de las localidades mencionadas son de carácter arqueológico y algunos materiales referidos podrían no corresponder a los identificados (tal es el caso del reporte de un diente de dinosaurio y de un titanotherio entre otros), es de esta forma como el autor afirma el hallazgo de veintidós sitios, conteniendo materiales relacionados con los proboscideos. De éstos, únicamente es posible identificar en la actualidad cerca de siete sitios, debido a que muchos de ellos no tienen ubicaciones precisas, están mal referenciados o peor aún, con el transcurrir del tiempo, sobre ellos hay nuevos asentamientos humanos.

Lo cierto es que existió y existe aun hoy en día un interés por este tipo de megafauna extinta. Las publicaciones de carácter científico e internacional sobre estos hallazgos apenas documentan una fracción de ellos, tal es el caso de "*BULLETIN OF THE GEOLOGICAL SOCIETY OF AMERICA*", en el que Stirton & Gealey en 1949 publican su "*RECONNAISSANCE GEOLOGY AND VERTEBRATE PALEONTOLOGY OF EL SALVADOR, CENTRAL AMERICA*" reportando por primera vez a la comunidad científica paleontológica, la existencia de restos fósiles de proboscideos entre otros.

INTRODUCCIÓN

La mayoría de las personas sabe qué es un elefante. Y, generalmente, se refieren al mismo por su gran tamaño, su relativa paciencia, su característica trompa, a la que usan como una mano, su pelo escaso y su piel gruesa. No obstante, estas características no siempre fueron el atributo principal del orden Proboscidea.

En su historia evolutiva se encuentran registros fósiles que evidencian tallas y formas muy variadas; pero todos indican la existencia de una probóscide larga y posiblemente muy hábil. Por otro lado, los elefantes únicamente resultan ser un grupo o una fracción evolutiva y relativamente reciente de los proboscideos.

Al pensar en los elefantes nuestra mente viaja por África o por Asia o, incluso, a nuestro propio zoológico, y pocos conocen que en el pasado hubo elefantes en casi todo el mundo, incluso en nuestras tierras.

En Centroamérica, como en todo el continente, los restos de mastodontes son relativamente comunes y los colonizadores españoles en su época, al encontrarlos y al no tener una verdadera referencia o significado del registro fósil, los enviaban a Europa, como parte de las tantas rarezas que estas tierras ofrecían al viejo mundo.

De esta manera, al ver la forma de la corona dental y, salvo por el tamaño, los dientes hacían que la gente recordaran el parecido a las molares humanos, originándose así leyendas sobre razas antiguas de gigantes extintos.

Esta situación hace suponer que algunos sitios de El Salvador también hayan sido influenciados por estas mismas leyendas, dando por resultado nombres tales como "La Loma del Gigante", cercana a El Divisadero en Morazán, "El Pozo del Gigante" en San Francisco Gotera, Morazán, (Jorge Lardé 1949).

Así, también, Rafael González Sol en 1940 reporta hallazgos de fósiles en la Barranca de Sisimico, San Vicente, y escribe "de allí nació la leyenda de la barranca por la que creen que en ella vivía un colosal gigante denominado sisimico, el cual se sentaba en el fondo para descansar, apoyando los brazos en los bordes de las paredes laterales, contemplando desde allí con su ojo ciclópeo las bellezas del contorno".



No obstante lo anterior, es posible citar casos más extremos como el sucedido en 1517 en el cual Don Bernal Díaz del Castillo, un capitán de la armada de Cortés, relato el hallazgo de estos restos en tierras del estado de Tlaxcala, México afirmando lo siguiente: "demostraba ciertamente que en la antigüedad, esta región había estado habitada por hombres y mujeres de talla gigantesca y seguramente de costumbres perversas".

Otro ejemplo es el sucedido en 1740 en el río Carañá, provincia Santa Fe, Argentina, en donde el párroco José Guevara reporta: "una muela grande como un puño, casi del todo petrificada, conforme en la exterior textura a las muelas humanas solo diferente en magnitud y corpulencia".

CUADRO CARACTERÍSTICA DE PROBOSCIDEOS

Mastodóntidos

Elefántidos

ESQUELETO



- Robusto.
- Miembros locomotores de tamaño similar.
- De 20 a 21 vértebras torácicas.

ESQUELETO



- Grácil.
- Miembros anteriores mas largos que los posteriores.
- De 18 a 19 vértebras torácicas

CRÁNEO



- Frente baja y casi plana.
- Cabeza a la altura de las caderas.
- Colmillos proyectados hacia delante y torneados hacia adentro.

CRÁNEO



- Frente alta
- Cabeza a mayor altura de la línea de las caderas.
- Colmillos proyectados hacia delante, muy largos y pesados, con tendencia a encontrarse las puntas de ambas entre si.

MANDÍBULA



- Alargada y grácil.
 - En algunas especies pueden encontrarse un segundo par de colmillos.
- 2-ss-ap-30-505

MANDÍBULA



- Más corta.
 - Nunca presenta un segundo par de colmillos
- M columbi, cortesía Museo Huellas de Alchualinca, Managua, Nicaragua.**



Otro reporte similar sucede en 1766, según consta en un curioso expediente publicado un siglo más tarde en *“La Revista de Buenos Aires”* y se refiere a la extracción de los restos contenidos en dos *“pretendidos sepulcros de gigantes”* descubiertos en el río Arrecifes por Don Esteban Álvarez del Fierro, capitán y maestre de la fragata Nuestra Señora del Carmen. De uno de los tales sepulcros se sacaron *“un pedazo de muela; un hueso que parece ser del juego de una mano, o pie, varios pedazos de los extremos de las costillas, un hueso redondo que según parece es el que une al muslo con la cadera o cuadril, una canilla entera, que según su figura descubrimos ser la que une el brazo con el hombro; otra cabeza o extremo de canilla que parece ser de las piernas y otros varios huesos que no podemos saber a que partes correspondan”*.

El segundo *“sepulcro”* excavado reporta una similar cantidad de huesos y el hallazgo de *“un pedazo de cráneo que tenía una vara de largo y tres cuartas de ancho”*. Todo ello fue llevado a Buenos Aires para embarcarlo a España, sometiéndolo previamente, a pedido del mismo capitán Esteban del Fierro, a reconocimiento y dictamen bajo juramento, de los cirujanos anatómicos Matías Grimau, Juan Paran, y Ángel Casteló de los cuales el último dijo que aunque una muela tenía *“figura racional”*, no se ratificaba en ello *“por no hallarse en el montón de huesos, otro que configurase a la racionalidad”* y el segundo *“suplicó se le excusase del dictamen porque “sus luces no alcanzaban a poder afirmar a que cuerpo pudieran pertenecer los huesos”*.

No obstante Matías Grimau, el cirujano más respetado de todos, de la gente de guardia del presidio de Buenos Aires, opinó bajo juramento que los restos eran de humanos, porque *“no se halla en los brutos semejante figura y desformidad agigantada”*. Transportados los restos a España, fueron remitidos con el expediente original a la Real Academia de la Historia, la cual, según refiere Casimiro de Ortega en el prólogo de la segunda edición castellana del *“Viaje del comandante Byron alrededor del Mundo”*, publicada en Madrid el año 1769, *“decretó, se hiciese un riguroso examen, observó por sí misma la osamenta y los documentos que la acompañaban, hizo la reconocer por los anatómicos más hábiles, y éstos dieron por verificado, que los huesos no pertenecían a la especie humana, conjeturando que más bien parecían ser de algún Quadrúpedo, y acaso de la casta del Elefante”*

Posterior a esto, muchos materiales semejantes siguieron llegando a Europa, especialmente molares de origen suramericano, pero nadie los estudió con verdadero criterio científico, hasta que George Cuvier se ocupó de ellos en 1806, prestando especial interés en los materiales colectados por Dombey en el Perú y por Humboldt en distintos puntos de la parte occidental de Suramérica.

George Cuvier fue el primero en diferenciar tres especies de mastodontes suramericanos. Fue entonces que Osborn en 1923 propone, luego de muchos años de estudio y en reconocimiento a G. Cuvier, el género *Cuvieronius* por primera vez; mismo en el que reconoce tres especies: *C. oligobunus*, *C. hyodon*, *C. tropicus*.

Los restos fósiles asignados a este género, son comúnmente encontrados en la franja pacífica de Centroamérica y Suramérica, y a lo largo del cordón cordillerano desde Ecuador hasta Chile, con lo que es posible deducir su fácil adaptación tanto en los climas tropicales de los valles, hasta zonas templadas de gran altura SNM.

Mastodóntidos

Elefántidos

DENTICIÓN



- Corona con tubérculos redondeados en forma de mamas.
- Capa de esmalte más gruesa.
- Característica del molar Bunolofodontiforme.

1-ss-ap-6-1

DENTICIÓN



- Corona con crestas paralelas en forma de láminas.
- Capa de esmalte muy delgada.
- Característica del molar Zigodontiforme

P-268

HÁBITOS ALIMENTICIOS SUGERIDOS

- Alimentación variada, con predominio de ramas y hojas.
- Masticación con predominio de movimientos mandibulares verticales (aplastante)

HÁBITOS ALIMENTICIOS SUGERIDOS

- Tendencia a ser pastadores con predominio de gramíneas en su dieta.
- Masticación con predominio de movimientos mandibulares horizontales (triturantes tipo molienda)

ESPECIES REGISTRADAS PARA EL SALVADOR

1. *Cuvieronius tropicus*
2. *Rynchotherium blicki*

ESPECIES REGISTRADAS PARA EL SALVADOR

1. *Mammuthus columbi*

ESBOZO EVOLUTIVO DE LOS PROBOSCIDEOS

Los elefantes actuales (el africano, *Loxodonta africana*, y el asiático *Elephas maximus*) son los únicos sobrevivientes de un orden de mamíferos llamado PROBOSCIDEOS, que en el pasado fue muy variado en cuanto a sus formas y tamaños, y que estuvo muy distribuido por casi todo el planeta. Únicamente en el continente Antártico, Australia y algunas islas del pacífico habrían estado despobladas de elefantes a lo largo de toda su historia.

La evolución de los proboscideos comenzó tempranamente en el cenozoico, (Eoceno aprox. 50 ma). Y, desde entonces, a partir de un tronco original, se desarrolló una gran diversidad de especies, con diferentes tipos de adaptaciones, algunas de las cuales fueron muy llamativas. A lo largo del tiempo, los proboscideos tendieron a aumentar progresivamente su talla, lo que trajo aparejado el desarrollo de patas más largas y fuertes para sostener su peso. Al igual que en muchos otros grupos de mamíferos de gran tamaño, el crecimiento de la cabeza fue acompañado con el acortamiento del cuello. La trompa se fue alargando y las mandíbulas se acortaron cada vez más, dando lugar a grandes modificaciones en los dientes, algunos de los cuales se perdieron, otros se agrandaron desmesuradamente, y otros cambiaron totalmente su forma.

Los restos fósiles de elefantes son bastantes frecuentes y ello permite que sepamos mucho sobre la evolución del grupo. Sin embargo, aún existen muchas interrogantes sobre su origen y las relaciones que tienen entre sí las numerosas líneas evolutivas que se diversificaron sobre todo el planeta.

A partir de recientes interpretaciones de los restos fósiles y del estudio de características morfológicas y moleculares (inmunológicas y genéticas) se establecieron relaciones y parentesco entre el grupo de los elefantes y los órdenes Sirenia (que incluye a manatíes y vacas marinas) y el orden Hiracoidea (los damanes).

Estos tres grupos de apariencias tan diferentes (los sirenios tienen el tamaño de pequeñas orcas y son exclusivamente acuáticos, mientras que los damanes son herbívoros similares a un conejo) comparten muchos caracteres que permiten relacionarlos filogenéticamente y referirlos a una agrupación mayor: los Penungulados.

Uno de los caracteres que los agrupa es la anatomía de los huesos carpianos que se encuentran alineados y no alternados como en el resto de los órdenes de los mamíferos.

Hasta el momento, los restos más antiguos claramente referibles al orden proboscidea, son aquellos asignados al género **Moeritherium**, hallados en rocas de 45 ma., aflorantes en Egipto, Malí y Senegal. Si bien su aspecto general y su tamaño recuerda más a un tapir, que al de un elefante, presenta muchas características óseas que permiten considerarlo indiscutiblemente como el integrante más antiguo del orden de los proboscideos.

La ligera retracción de sus orificios nasales permite deducir que su trompa era muy corta. Tenían la dentadura casi completa a excepción de los caninos inferiores y, tanto arriba como abajo, el segundo par de incisivos estaba agrandado y sobresalía a modo de pequeño colmillo.

Es probable que el ancestro de los elefantes tuviese una forma similar a un moeritherium, sin embargo, y a pesar que posee muchas características ancestrales, ya no se le considera el antepasado de todos los proboscideos debido a que junto a él coexistieron muchos otros proboscideos con rasgos muy avanzados. Así, por el momento, el origen de este orden continúa siendo objeto de investigaciones.

Si bien existen muchos otros linajes, la mayor agrupación dentro de los proboscideos es la de los elefantoideos, y dentro de ella se diferenciaron dos grandes líneas filéticas claramente reconocibles: la de los mastodontes y la de los elefántidos.

DEFINICIÓN DEL ORDEN PROBOSCIDEA ILLIGER, 1811.

A este grupo pertenecen los elefantes, mastodontes y afines. En general, son grandes herbívoros semidígítrados, con nariz prolongada, formando una trompa (proboscis) más o menos larga. Los miembros locomotores son generalmente altos y columnares, de tipo gravigrado, provistos de cinco dedos, un cráneo grande presentando generalmente huesos esponjosos con espacios aeríferos que aumentan en tamaño de joven a adulto. La dentadura se reduce en número en las formas más recientes del Orden.

Las formas primitivas tenían tres incisivos superiores y dos inferiores a cada lado, siendo el segundo incisivo superior e inferior muy largos en relación a los otros dientes y con formas recurvadas.

Aun cuando existieron proboscideos de cuatro colmillos, algunas familias se caracterizaron por desarrollar solo los incisivos superiores, hasta ausentarse los inferiores y, en otras, fue todo lo contrario, como es el caso de los Deinotheridos.



En términos geológicos, los mastodontes se separaron primero del tronco principal del grupo y conservaron rasgos anatómicos más ancestrales, mientras que el grupo de los elefántidos fue mucho más especializado. (Ver cuadro de diferencias)

Con el nombre de mastodontes se agrupan muchos géneros extintos, que se caracterizan por presentar dientes molares con dos hileras, una interna y otra externa, de cúspides redondeadas y grandes, con forma de mamelones y un par de grandes colmillos superiores que algunas veces están acompañados con otro par de inferiores. Estos molares son muy diferentes al de los elefántidos, los cuales están formados por numerosas láminas paralelas o subparalelas.

Una de las familias más diversas de mastodontes es la de los Gomphotheriidae, misma que se habría originado en África, pero que ya para principios del Mioceno aprox. 25ma se distribuían en el sur de Europa y en el subcontinente indio, y a mediados de este periodo hace alrededor de 13 ma habrían llegado a América del Norte.

Con el apareamiento del alto estructural centroamericano, hace unos 3ma, muchos grupos de mamíferos provenientes de Norteamérica, entre ellos los gonfoteridos, llegan a Suramérica hasta hace relativamente poco tiempo, y es así como los mastodontes registran su ingreso en el sur a partir del Pleistoceno inferior cerca de 2 ma.

En la actualidad se tienen firmes evidencias de que los gonfoteridos coexistieron con los primeros aborígenes que habitaron el continente americano, ya que su extinción es posible verificarla en no hace más de 10.000 años (Fariña R. & S. Vizcaíno 1995)

De los elefántidos es posible mencionar que a esta familia pertenece una enorme cantidad de especies extintas que se distribuyeron por África, Europa, Asia y América del Norte durante los últimos 20 ma desde el Mioceno, momento en el cual se separó y desarrolló esta familia.



COLMILLO DE MASTODONTE CORRESPONDIENTES A TRES INDIVIDUOS



CARACTERÍSTICAS DE LA FAMILIA ELEPHANTIDAE GRAY 1821 Y LA SUBFAMILIA ELEPHANTINAE GILL, 1872.

Este incluye los elefantes propiamente dichos y sus afines más próximos como el mamut, cuyo cráneo es de cara más alargada que la de los mastodontes y con molares formados por láminas transversas multiplicadas al máximo. La fórmula dentaria es igual al de los mastodontes 1/0 I, 0/0 C, 3/3 Dp, 3/3 M. con defensas superiores (colmillos) desprovistas de esmalte, de tamaño variable (desde cortas a muy largas y pesadas) ligeramente recurvadas hacia arriba, hacia

adentro o a los lados como grandes espirales expandidos y abiertos.

Burnett, 1830. Describe al género Mammuthus, como elefantes peludos, extintos, característicos del pleistoceno de Eurasia, América del Norte y Norte de África, distribuidos en cuatro subgéneros: Mammuthus Parelephas (Osborn, 1924), Mammuthus Archidiskodon, (Pohlig 1885), Mammuthus Mammutus, (Burnett 1830) y Mammuthus Metarchidiskodon (Osborn, 1934), todos estos subgéneros a su vez se desglosan en especies.

Dentro de los elefántidos más conocidos se encuentran las especies actuales y los mamuts lanudos de Eurasia (del género Mammuthus) que fueron inmortalizados por los habitantes de Europa, quienes pintaron y grabaron su imagen en muchas cavernas de Francia y España.

En Centroamérica aún no se han encontrado pinturas rupestres con imágenes de proboscídeos y, lamentablemente, sólo se tiene pocas pero firmes evidencias que sugieren que éstos coexistieron con los primeros pobladores de la región suramericana y norteamericana.



Material correspondiente a Mammuthus, tres individuos de tres localidades distintas, el ultimo proviene del sitio paleontológico Río Tomayate



P.268.2, porción medida colmillo mamut

P-268, molar mamut perfil

2-ss-ap-30-893 vista oclusal, molar mamut

MOLARES

DECIDUOS O DE LECHE,
CORRESPONDIENTE A
POR LO MENOS 2 CRÍAS
DE MASTODONTES



2-ss-ap-30-652,



1-ss-ap-24-70



2-ss-ap-30-182



2-ss-ap-30-126



2-ss-ap-30-338



2-ss-ap-30-305

LOS PROBOSCIDEOS EN EL SALVADOR

Stirton & Gealey 1949, reportan la existencia de proboscideos para El Salvador identificando restos de la familia Gomphotheriidae (Cabrera 1929) y Elephantidae (Gray 1821), en la colección del Museo Nacional de El Salvador. Siendo originarios, los restos de mastodontes, de "un lugar en las costas de la Unión", otro en la Barranca del Sisimico, San Vicente y El Hormiguero en San Miguel, en tanto que los materiales correspondientes a mamutidos, provienen del río Jerusalén, Hacienda San Lorenzo, Jurisdicción de Nueva Granada, Usulután.

Webb & Perrigo 1984, registran por única vez hasta la fecha, el hallazgo de material correspondiente a *Rhynchotherium blicki*, proveniente de rocas del mioceno tardío, de Corinto, Morazán, así también reporta materiales correspondientes a *Cuvieronius* proveniente de la Barranca de Sisimico y de la localidad el Hormiguero.

Romero & Aguilar 2006 y Cisneros et al. 2005, reportan para el sitio paleontológico Río Tomayate, *Cuvieronius tropicus*. A lo anterior, se

suma más recientemente el reporte de *Mammuthus columbi* (Falconer 1857) para el sitio paleontológico Río Tomayate de edad NALMA Rancholabreana (Laurito & Aguilar 2007), al cual se suma el reporte inédito de otro espécimen encontrado en Cerro Pacho, Nueva Concepción, Quezaltepeque, colectado en 1969 por Concepción Avendaño y referido en el mismo documento.

Por otra parte, también se sustenta la distribución y dispersión del género *Mammuthus* en la vertiente pacífica del istmo centroamericano, en la cual según los autores sigue el patrón paleobiogeográfico registrado en el sur de México, el cual coincide con la distribución relictual del bosque tropical seco del pacífico centroamericano.

De todos los sitios con registro de proboscideos, el que más hallazgos reporta es el sitio paleontológico río Tomayate, con más de una docena de restos correspondientes a mastodontes del género *Cuvieronius*, además del *Mammuthus columbi*, con edades NALMA Blancana para el primer género y Rancholabreana para el segundo.



El registro de los proboscídeos en el país cumple ya 133 años y durante ese periodo ha sido posible proponer y establecer, por primera vez en la historia, el corredor usado por esta megafauna durante sus migraciones hacia el sur.

De todos estos grupos, el único que no completó su viaje fueron los mamútidos, lo cual ha sido posible establecer mediante restos encontrados en la localidad de Orotina, en el Pacífico Central de Costa Rica, el límite paleobiográfico más austral de los Elephantidae del Nuevo Mundo y en particular de la especie *Mammuthus columbi* (Laurito & Aguilar 2007) y sus vestigios resultan ser escasos en extremo. Lo anterior cambia la idea de hace algunos años en la cual se afirmaba que su dispersión únicamente alcanzaba tierras nicaragüenses.

Lo que aún se sostiene es que su principal impedimento fueron las barreras boscosas que existieron en alguna parte entre el sur de Nicaragua hasta el istmo de Panamá. Dado lo exitoso que el grupo demostró ser a lo largo de 50 ma, es posible deducir que tarde o temprano hubieran alcanzado el continente suramericano. No obstante, la extinción, cualquiera hayan sido sus causas, los alcanzó en su ruta.

Hasta este día El Salvador cuenta con más registros fósiles de proboscídeos en toda el área centroamericana, especialmente de mamútidos. Sin embargo, existen zonas muy inexploradas a lo largo de la región, que, en determinado momento, los productos de investigaciones futuras pueden cambiar el actual panorama.

Bibliografía.

- **Alberdi M.T. et. al. 1995:** Evolución Biológica de la Región Pampeana Durante los Últimos Cinco Millones de Años. Museo Nacional de Ciencias Naturales (CSIC) Madrid (España)
- **Baxter, S., 1984:** Léxico estratigráfico de El Salvador, programa de Exploración de hidrocarburos en El Salvador Superintendencia de Energía, Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa, San Salvador, El Salvador.
- **Baxter S., 1999:** Naturaleza Geológica de El Salvador, Instituto Internacional Hermes Paris, mapa geológico.
- **Cabrera, A. 1930:** Revisión de Los Mastodontes Argentinos, revista del Museo de La Plata, tomo XXXII Buenos Aires Argentina.
- **Cisneros, J.C., A.E. Zurita, D.H. Aguilar y M. R. Romero. 2001.** Nuevos materiales de Glyptodontidae en el Neógeno de El Salvador. Ameghiniana 38 (4), Suplemento, Resúmenes: 31R.
- **Coates, A.G. 2003:** Paseo Pantera, Smithsonian Books, Washington and London p. 1-152
- **Christine M. J. 1998:** Evolution of Tertiary Mammals of North America. Vol. I Cambridge University Press. Pags. 247 - 250 and 523,525,606-622
- **Fariña, R. & Vizcaino S. 1195:** Hace solo 10,000 años. Colección prometeo, Editorial Fin del Siglo.
- **Jenzen D.H. 1991:** Historia Natural de Costa Rica, Editorial de la Universidad de Costa Rica. C.A.
- **Lardé y Larín, J. 1949.** Índice provisional de las regiones fosilíferas de El Salvador. Anales del Museo Nacional de El Salvador.
- **Lopez G.M. 2002:** Elefantes del Tiempo de Naupa, La Tierra una Historia de Cambios, Universidad de la Plata, Museo de la Plata, facultad de CC.NN. Vol 3 No. 16. Págs. 35-40.
- **Lotschert, W. & Madler, K., 1975:** Die Plio-Pleistozäne Flora aus dem Sisimico tal (El Salvador), Geol. Jb., B13, 97-191 Hannover.
- **Laurito C. & Aguilar D. 2006:** El Registro de Mammuthus (Proboscidea, Elephantidae) en la República de El Salvador, revista Geológica de América Central. Editorial Universidad de Costa Rica No. 34- 35, pag.73-81
- **Paula Couto, C., 1979:** Tratado de Paleomastozoología, Academia Brasileira de Ciencias, Rio de Janeiro.pags. 445-470.
- **Romero M. & Aguilar D. 2005:** Fósiles del Gran Intercambio Faunístico Americano, El Salvador Investiga, CONCULTURA. Año 1 edición 2, Pags 5-16
- **Romero, M.R. 2002:** Informe anual de la investigación en el rescate del afloramiento paleontológico del Río Tomayate, Jurisdicción de Apopa, Departamento de San Salvador C.A. CONCULTURA, Unidad de Paleontología, Coordinación de Investigaciones, Dirección Nacional de Patrimonio Cultural. Octubre de 2002, San Salvador, pp. 1-31 + 29 láms.
- **Romero, M. & Aguilar D 2003:** Resumen del informe anual de la investigación del rescate del afloramiento paleontológico del Río Tomayate, Jurisdicción de Apopa, Departamento de San Salvador, El Salvador, Centroamérica. CONCULTURA, Unidad de Paleontología, Coordinación de Investigaciones, Dirección Nacional de Patrimonio Cultural. Octubre de 2002, San Salvador, pp. 1-39 + 11 láms.
- **Simpson G.G., & Couto C.de P, 1957:** Los Mastodontes de Brazil, Bulletin of the American Museum of Natural History, Vol. 112, 235 pags.
- **Stehli, Webb 1985:** the Great American Biotic Interchange . Plenum Press, N.Y. 531 p.
- **Stirton, R.A., & Gealey W.K., 1949:** Reconnaissance Geology and Vertebrate Paleontology of El Salvador, Central America. Bulletin of the Geol. Soc. Am., Vol.60, 1731-1754.
- **Stirton, R.A., Gealey W.K., 1945:** a New fossil Quarry in El Salvador from late Pleistocene. American Museum of Natural History Bulletin, USA.
- **Webb, D. 2003:** El Gran Intercambio Americano de Fauna, Capítulo de la compilación de Anthony Coates. Paseo Pantera. Costa Rica. Paseo Pantera, Smithsonian Books, Washington and London p. 1-152
- **Webb, S.D. & Perrigo, S.C., 1984:** Late Cenozoic vertebrates from Honduras and El Salvador. Journal of Vertebrate Paleontology 4(2): 237-254.



EL ARTE RUPESTRE DE LA CUEVA DE LOS FIERROS

DEPARTAMENTO DE CABAÑAS, EL SALVADOR

Sébastien PERROT-MINNOT

Centro Francés de Estudios Mexicanos y
Centroamericanos (CEMCA)
Asociación Internacional para la Promoción y
la Investigación Arqueológica (AIPRA)

Eric GELLIOT

Institut National de la Recherche Archéologique
Préventive (INRAP, Francia)
Asociación Internacional para la Promoción y
la Investigación Arqueológica (AIPRA)

INTRODUCCIÓN

En 2004, la Misión Arqueológica Franco-Salvadoreña realizó un levantamiento de los petrograbados prehispánicos de la Pintada de Titihuapa (que están a la orilla del río epónimo, en el límite entre los departamentos de San Vicente y Cabañas), así como un reconocimiento en la región (Perrot-Minnot, Costa, Delsol y Gelliot, 2005; Perrot-Minnot y Gelliot, 2005 ; Perrot-Minnot, 2006; Gelliot, 2006). Se trataba de documentar un área arqueológicamente poco conocida, para enriquecer nuestra comprensión de las interacciones culturales al sureste de Mesoamérica, desarrollar una reflexión sobre el arte rupestre en El Salvador y actuar a favor de la protección de sitios muy depredados y alterados.

En el transcurso de los trabajos de campo, gracias a las informaciones proporcionadas por la Casa de la Cultura de San Isidro (Cabañas) y varios vecinos, encontramos otro importante sitio con petrograbados: la Cueva de los Fierros (cantón Santa Lucía, municipio de Ilobasco, departamento de Cabañas), que está ubicada a unos 6 km al oeste-noroeste de la Pintada de Titihuapa (**Figura 1**).

En 2007, realizamos el Proyecto Arqueológico Cabañas para lograr una mejor comprensión del marco cronológica y cultural del importante arte rupestre de las montañas del norte de El Salvador (Gelliot, Costa y Perrot-Minnot, 2008). En esta oportunidad, regresamos a la Cueva de los Fierros, donde practicamos una excavación al pie del paredón con los petrograbados. Por otra parte, se llevó a cabo otro reconocimiento en el área, dando lugar al descubrimiento de un nuevo sitio rupestre: la Poza de los Fierros, ubicada a sólo 4 km al norte de la Cueva.

La geología de esta parte de El Salvador se caracteriza por la presencia de rocas andesíticas, dacíticas y riolíticas (Haberland, 1954: 166). A unos 40 km al sureste se yergue el volcán de San Vicente (o Chichontepec), cuya historia eruptiva es poco conocida (**Figura 2**). En el siglo V, la enorme erupción pliniana del volcán Ilopango, que distaba de 30 km de la Cueva de los Fierros, debió afectar dramáticamente la zona (cf. Dull, Southon y Sheets, 2001). Los dos principales ríos de la zona investigada son el Titihuapa y su afluente, el Río El Molino. Pudimos ver muchos nacimientos de agua, pero durante la temporada seca, los riachuelos suelen secarse. La capa de humus en el área de Titihuapa-Los Fierros es generalmente delgada, y la tierra es pobre e inadecuada para la agricultura intensiva. La población del cantón Santa Lucía es ladina y se caracteriza por una densidad relativamente débil. No obstante, la vegetación original fue muy afectada por la actividad humana a lo largo de la historia.

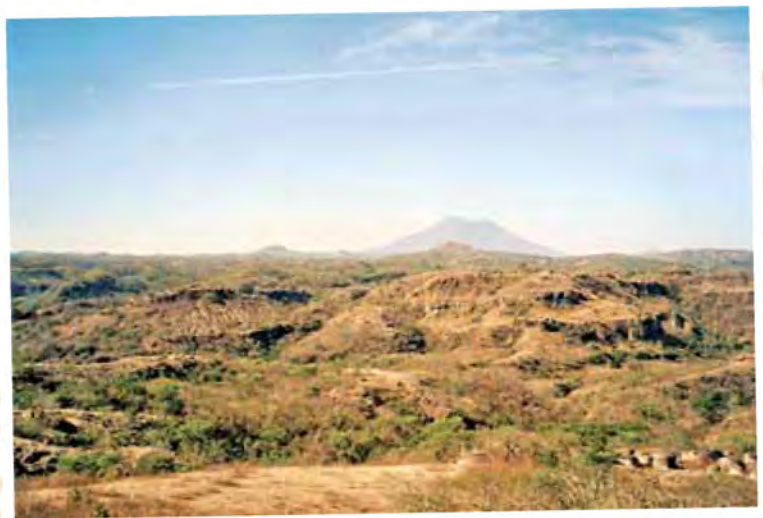
Lamentablemente, son escasos los datos etnohistóricos. Fowler (1988: 112) explica que a la llegada de los conquistadores españoles (1524-25), la densidad poblacional de las montañas del norte (Chalatenango, Cabañas y Morazán) era



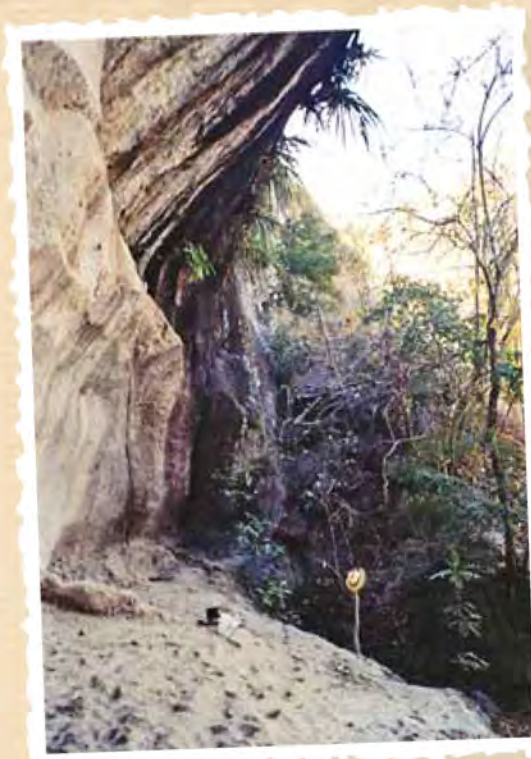
(Figura 1)

baja, y que la población de esta región debía estar comprendida entre 36 000 y 53 000 habitantes. La toponimia nos permite suponer que en el siglo XVI, la región de Titiuapa debía estar ocupada por grupos lenca y pipiles (Lardé, 1960: 162).

Mientras la Pintada de Titiuapa había recibido la visita de algunos investigadores (tales como Lainez a inicios del siglo XX, Haberland en los años 1950, un equipo del Museo Nacional de El Salvador en los años 1960, Coladan y Amaroli en los años 1990) antes de nuestros trabajos de 2004, la Cueva de los Fierros, hasta que sepamos, nunca había sido estudiada. Quisiéramos exponer aquí los resultados preliminares de nuestras investigaciones, presentando: los datos generales y el entorno de la "cueva"; los petrograbados (su levantamiento, sus características físicas y tecnológicas y su iconografía); los reconocimientos y la excavación realizada en 2007. Avanzaremos finalmente algunas hipótesis sobre la cronología, el marco cultural y el simbolismo de los petrograbados.



(Figura 2)



(Figura 3)

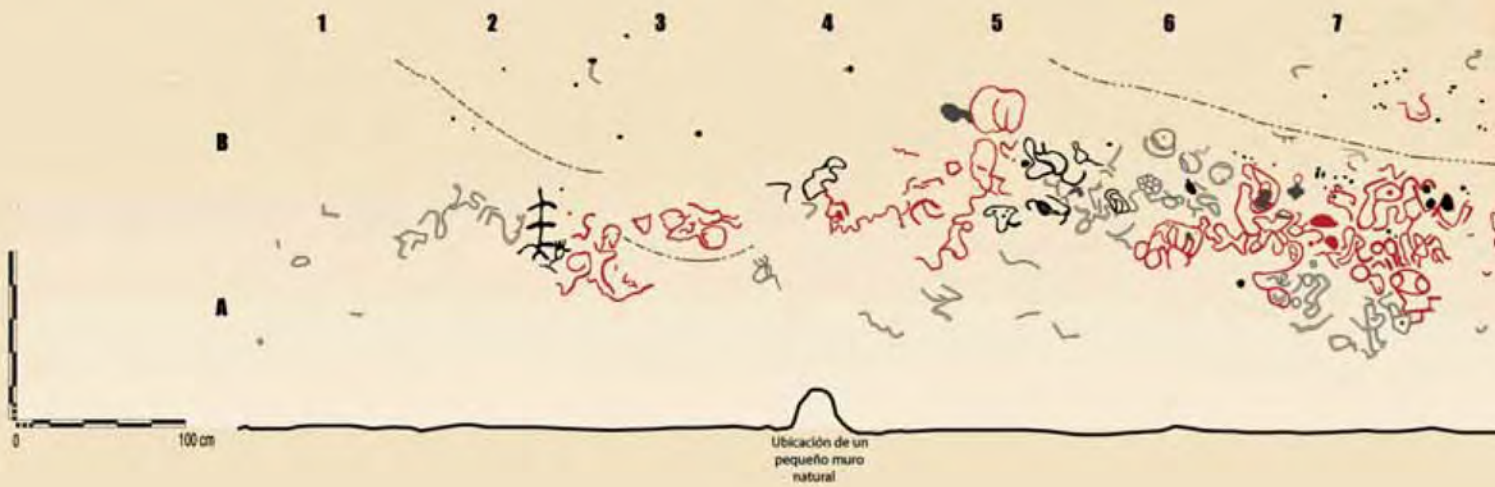
1 LA "CUEVA": DATOS GENERALES Y CONTEXTO



(Figura 4)

La Cueva de los Fierros se encuentra a unos pocos metros encima de la ribera norte del Río El Molino, en un valle angosto y encajonado, a una altitud de 220 msnm. La cercanía del agua es una característica frecuente del arte rupestre en Centroamérica. (Stone y Ericastilla, 1999: 780). El sitio se ve como un abrigo de roca caliza muy blanda, cuyo piso está cubierto por una gruesa capa de ceniza (o arena) identificada como la Tierra Blanca Joven (TBJ), depositada en el siglo V por el volcán de Ilopango (figura 3). La vegetación subtropical es exuberante y hace más difícil el descubrimiento del abrigo. El paredón donde podemos apreciar las manifestaciones gráficas rupestres alcanza los 14 m de altura.

Los petrograbados cubren una superficie de unos 11 m de largo, y 2.50 m de alto, en la base del paredón (Figura 4). Este último aspecto constituye una notable diferencia con Titihuapa, donde vemos grabados hasta una altura de unos 4 m (lo que hacía necesario el uso de una escala o un andamio). Como en el caso de la Pintada de Titihuapa, las irregularidades de la roca de la Cueva de los Fierros determinaron los límites del campo grabado. Pero a la diferencia de Titihuapa, no vimos ninguna grieta en dicho campo, lo que puede conllevar implicaciones semánticas y simbólicas.



2. ESTUDIO DE LOS PETROGRABADOS

A. LEVANTAMIENTO Y DIBUJO

Para el levantamiento de los petrograbados, implementamos en la Cueva de los Fierros el mismo método que en Titihuapa (Perrot-Minnot, Costa, Delsol y Gelliot, 2005; Gelliot, 2006). Trabajamos creando en el paredón una cuadrícula con pequeñas cruces de papel (pegadas con un pequeño pedazo de papel adhesivo) puestas cada metro, en línea recta gracias a un nivel láser. La malla obtenida nos permite tener siempre una idea precisa de la escala. El levantamiento se hizo con una cámara digital (Minolta Dimage 500) puesta en un trípode, evitando así todo daño a la roca; para cada sector del paredón se sacaron una foto en negro y blanco y otra a color.

Philippe Costa (2007) elaboró, gracias a los programas Adobe Photoshop y Adobe Illustrator, un dibujo computarizado de los petroglifos (Figura 8).

B. CARACTERÍSTICAS FÍSICAS Y TECNOLÓGICAS

Los petrograbados fueron plasmados en un paredón de roca caliza blanda, en la superficie del cual se nota una delgada capa de TBJ. El deterioro del paredón (por las mismas características de esta roca caliza muy blanda) dificulta el estudio de las manifestaciones rupestres. La mayoría de éstas fueron obtenidas mediante ranuras simples, de diversas profundidades y anchuras. A parte de algunos puntos, no encontramos motivos enteramente cavados en la roca, lo que constituye una diferencia con Titihuapa (donde podemos citar el ejemplo de las dos huellas de mano en la parte superior del paredón). En el caso de algunos motivos figurativos de la Cueva de los Fierros, el grabado se acerca al bajo relieve. Tres círculos alineados evidencian una técnica particular: su silueta fue profundamente grabada, mientras que la parte central ha sido trabajada para obtener una superficie convexa (Figuras 6, 8); estas características nos recuerdan los petrograbados de La Pila, a menos de 2 km al noreste de la cabecera de San Isidro (Perrot-Minnot et al., 2005).

Podemos constatar que como en Titihuapa, algunos grabados (es el caso, en particular, de la línea de tres círculos que acabamos de mencionar) cubren otros, lo que evidencia la existencia de varias etapas en la realización de la obra.

Miramos pigmentos de pintura roja y negra dentro de varios grabados, sin poder determinar si estos pigmentos cubrían alguna vez toda la superficie del sector grabado, o sólo las ranuras (aunque esta última hipótesis nos parece la más probable). No está demostrado el fechamiento prehispánico de la pintura; sabemos que ciertos sitios con petroglifos fueron pintados en tiempos históricos (Coladán y Amaroli, 2003: 145)

De ser precolombina la pintura, podríamos suponer que los pigmentos rojos son de un óxido ferroso, mientras que el color negro habría sido obtenido con madera carbonizada, como en Corinto (departamento de Morazán; Coladán, 1998: 514).

No conocemos muchos casos de petrograbados pintados en El Salvador (a menudo, las alteraciones ya no permiten distinguir claramente las pinturas). Sobre los petroglifos de San José Villanueva, Baron Castro (1942: 70) escribe que "conservan todavía huellas de la pintura rojiza que se les dio con el fin de marcar más intensamente su trazado." En Titihuapa, ciertos vecinos nos contaron que el paredón de Titihuapa estaba antiguamente cubierto con pintura roja y blanca, pero no tenemos ninguna evidencia material.



(Figura 6)



(Figura 8)

PETROGRABADOS DE LA CUEVA DE LOS FIERROS (Cabañas, El Salvador)

- Petrograbados con huellas de pintura roja
- Petrograbados con huellas de pintura negra
- Petrograbados sin huellas de pintura
- Exfoliación de paredón
- Relieve natural
- Ubicación aproximada del suelo

C. ICONOGRAFÍA

Los petrograbados forman un campo alargado donde se aprecia una iconografía densa y exuberante (**Figura 8**). Las formas irregulares, su gran diversidad (no hay dos motivos estrictamente idénticos, y los tamaños son muy variados), la casi ausencia de líneas rectas y la falta de simetría, generan una gran inestabilidad y confusión. Estas características recuerdan los sitios rupestres de Titihuapa, la Poza de los Fierros, La Cueva (Cuscatlán), La Peña Herrada (Cuscatlán), San José Villanueva (Costa y Perrot-Minnot, 2007), El Peñon (La Libertad), la Peña de los Fierros (San Salvador) así como lugares del departamento de El Paraíso en Honduras (Francisco Rodríguez, comunicación personal, 2006).

Los grabados de la Cueva de los Fierros combinan motivos muy abstractos y otros pocos más figurativos, aunque a menudo, la estilización hace muy difícil esta distinción. Entre los temas abstractos predominan las formas sinuosas, mientras que los motivos “compartimentados” (ver Perrot-Minnot y Gelliot, 2005) parecen más escasos y discretos que en Titihuapa, San José Villanueva e Izcacuyo (La Libertad). Distinguimos algunas grandes espiralas parecidas a las de Titihuapa. Se miran puntos o círculos, cavados o grabados, que a veces forman líneas como en Titihuapa, La Piedra Sellada (Ahuachapán), El Peñon y San José Villanueva. Reportamos además la existencia de tres series de pequeñas rayas verticales de tamaño comparable, simétricas y alineadas.



(Figura 5)



(Figura 6)

Los motivos que podemos interpretar fácilmente incluyen un sol (**Figura 5**), una doble voluta que podría representar una mariposa (**Figura 5**), una flor (**Figura 6**) y posibles mamíferos. La representación del sol es radiante; existen tres semejantes soles en el paredón de Titihuapa. Haberland (1976: 96) escribe: “En El Salvador, el “*signo del sol*” es una pictografía común, representado en dos formas: como un grupo de círculos concéntricos o como un círculo individual del cual parten rayos hacia afuera. El ejemplo de la Cueva del Espíritu Santo [Corinto] es de esta última clase.”

La doble voluta recuerda la representación estilizada de una mariposa en los petrograbados de la Piedra Sellada, donde un motivo recuerda un glifo de Cotzumalguapa, según Amaroli (1996: 28).

El estilo de la flor es muy incomún en el arte rupestre de El Salvador: un círculo central está rodeado por 7 círculos. En la Mesoamérica sur oriental, conocemos representaciones parecidas en la región de Santa Lucía Cotzumalguapa (departamento de Escuintla, Guatemala), en los Monumentos 51 de El Baúl, 72 de Bilbao y 1 de Finca San Vicente. Dichas esculturas muestran el estilo de Cotzumalguapa (Clásico Tardío, 600-1000 d. C.). Pero hay más flores del mismo tipo en Yucatán, Oaxaca y en el México Central.

Varias líneas sinuosas de la cueva podrían interpretarse como serpientes, parecidas a las de Corinto (Coladan, 1998: fig. 5). Otros dos motivos, asociados entre sí, nos recuerdan los animales cuadrúpedos muy estilizados de Titihuapa: simples rayas sirven para representar las patas, el cuerpo, la cola, el cuello y la cabeza (Perrot-Minnot y Gelliot, 2005). Podrían tratarse de venados, monos o jaguares.

Todavía no analizamos las asociaciones entre los diversos motivos, lo que nos hace difícil, por ahora, la “lectura iconográfica”

3. RECONOCIMIENTOS

y la interpretación de los petrograbados. No obstante, es interesante señalar que el sol y la supuesta mariposa están uno junto al otro, en una posible composición celestial. Por otra parte, el aspecto general de estos entrelazos, así como la flor y la "mariposa", recuerdan un poco las representaciones de "viñas" en los monumentos de estilo Cotzumalguapa (Clásico Tardío, 600-900 d. C.) en la costa del Pacífico de Guatemala.

Estas "viñas" son enredos vegetales que muestran también animales, objetos, glifos y símbolos abstractos. Parsons (1969: 103) sugiere una posible relación de las "viñas" de Cotzumalguapa con la fertilidad vegetal y la agricultura, mientras que Chinchilla (2007) asocia los entrelazos con visiones del "paraíso" de la gente destacada (como los nobles y guerreros). Cabe notar que en la mitología azteca, Itzpapalotl, la diosa mariposa, estaba asociada a la vez con las estrellas y con la agricultura... Además de eso, de ser confirmada la presencia de serpientes en los grabados de la Cueva de los Fierros, reforzaría la relación simbólica con la tierra y la lluvia, conceptos con los cuales se asocia a menudo el referido reptil en Mesoamérica.

No pudimos identificar ningún asentamiento prehispánico entre el pueblo de Santa Lucía y la Cueva de los Fierros; pero cabe precisar que no realizamos recorridos sistemáticos, así que nuestro conocimiento de la arqueología del área queda muy lacunario. En el piso del abrigo hallamos un mano (piedra de moler), probablemente precolombina por su morfología.

En la superficie de la parte baja del sitio observamos escasos tiosos de cerámica, cuyo cronología abarca del Preclásico Tardío (500 a. C. - 200 d. C.) al Clásico Tardío (600-900 d. C.).

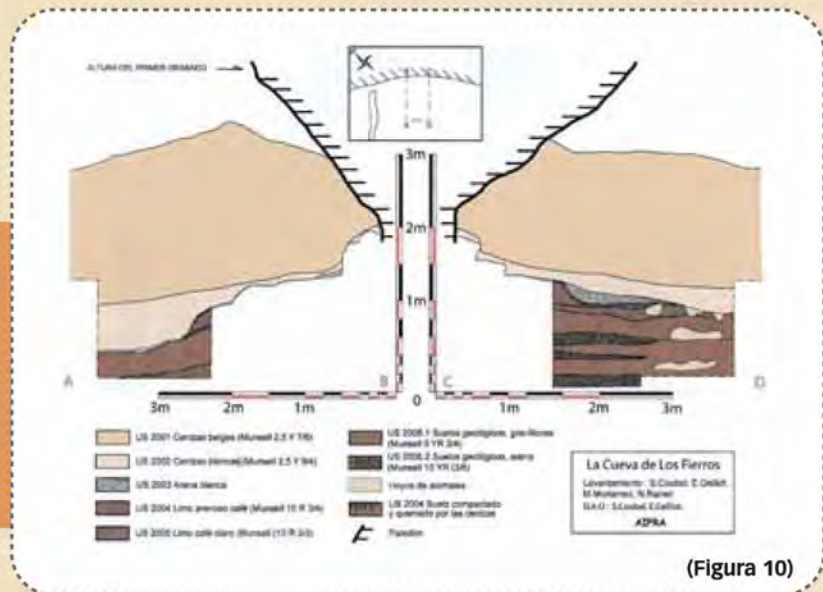
Además, a unos 500 m al este de la "cueva", vimos los restos de un pequeño muro de contención, de 3 m de largo y 1 m de alto. Su concepción, con piedras escogidas, recuerda las terrazas prehispánicas que

encontramos en el municipio de San Isidro (Perrot-Minnot et al., 2005). Sin embargo, no hallamos cerámica en este sector, así que la cronología del muro permanece incierta. Hoy, el muro no parece tener función ninguna, ya que la actividad humana en el sector es prácticamente inexistente.

Por otra parte, entre Santa Lucía y la Cueva de los Fierros se pueden apreciar varias pequeñas escalinata toscamente talladas en las rocas. La cronología de estos rasgos, cuya utilidad actual nos escapa, es problemática, a pesar de una encuesta oral.

La impresión preliminar que tenemos es que tal como la Pintada de Titihuapa, la Cueva de los Fierros se encontraba relativamente aislada con respecto a los asentamientos de la región.

4. EXCAVACIÓN



(Figura 10)

(Figura 9)



Al pie del paredón con los petrograbados se practicó una excavación de 2 x 3 m que llegó a una profundidad de 3 m (Figuras 9-10). La capa superficial de ceniza volcánica, de 2 m de grosor, no reveló ningún material antrópico; no obstante, se observó la huella de una hoja, testigo del antiguo medio ambiente.

Debajo, en una capa arenosa de color café oscuro, se colectaron: 5 tiosos de cerámica (Preclásico Tardío y tal vez Clásico Temprano); 34 elementos líticos (lascas, navajas y fragmentos de rocas sedimentarias percutidas) y un fragmento de hueso de animal.

La última unidad estratigráfica antropizada, de color café claro, libró: 20 tiosos de cerámica (Preclásico Tardío), 37 elementos líticos (lascas, navajas y fragmentos de rocas sedimentarias percutidas), una cornamenta de venado con cortes y un pequeño caracol de río.

CONCLUSIÓN

La Cueva de los Fierros constituye uno de los grandes sitios rupestres de El Salvador, por la cantidad, la calidad y la diversidad de los petrograbados. Sus características la relacionan con varios sitios rupestres de El Salvador y Honduras.

Como a menudo sucede con las manifestaciones gráficas rupestres, resulta muy difícil establecer estrictamente el marco cronológico de los petrograbados de la Cueva de los Fierros. Sin embargo, una importante observación nos permite tener al menos una idea de la temporalidad de los grabados: éstos fueron claramente trazados encima de una delgada capa de TBJ que cubre el paredón. Los petroglifos serían, por lo tanto, posteriores a la erupción del Ilopango (siglo V). Datan probablemente del Clásico Tardío, una época de notable actividad en todo El Salvador; por otra parte, no encontramos ningún material del Postclásico en la Cueva de los Fierros.

En el caso de los petrograbados de Titihuapa, habíamos evocado la posibilidad de un fechamiento del Clásico Tardío, por algunas analogías con las pinturas de Corinto (Perrot-Minnot y Gelliot, 2005). En este último sitio, la mayor parte de la cerámica hallada en los pozos de sondeos data del referido período (Haberland, 1991; Coladan y Amaroli, 2003; Perrot-Minnot, 2007).

El aparente aislamiento de la Cueva de los Fierros con

respecto a los sitios de asentamiento es interesante. Como lo indica Jean Clottes: « Podemos constatar, en ciertos casos, que los sitios de arte rupestre están aislados con respecto a los asentamientos. Las funciones no eran las mismas. Podían existir ceremonias de todos tipos, en los sitios de arte rupestre donde la gente llegaba a propósito (como puede haber, hoy en día, ceremonias particulares, en una capilla aislada en la cumbre de una montaña, por ejemplo). » (Perrot-Minnot y Delsol, 2005).

El simbolismo de los petrograbados de la Cueva de los Fierros tiene tal vez algo que ver con la fertilidad de la tierra, aunque seguramente haya un significado ritual.

Las comparaciones entre la Cueva de los Fierros y otros sitios rupestres de El Salvador y Honduras podrían apuntar hacia la existencia de un estilo particular. Pero tenemos que preguntarnos también si las relaciones entre los sitios no podrían definir una entidad cultural. Para llegar a tal definición necesitaríamos documentar mucho mejor los demás aspectos de la cultura material de los antiguos habitantes de estas regiones.

Finalmente, queremos insistir en la necesidad de proteger la Cueva de los Fierros de los visitantes, pues la roca es muy frágil. El sitio no sobreviviría a la afluencia turística no controlada que conoce la Pintada de Titihuapa.

AGRADECIMIENTOS

Queremos agradecer especialmente el apoyo del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (CONCULTURA), el Centro Cultural y de Cooperación para América Central (CCCAC, Embajada de Francia en Costa Rica), la Embajada de Francia en El Salvador, el Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos (CEMCA), la Asociación Internacional para la Promoción y la Investigación en Arqueología (AIPRA por sus siglas en francés), la Universidad Tecnológica de El Salvador y la Casa de la Cultura de San Isidro (Cabañas). Expresamos también nuestro reconocimiento al Doctor Jean Clottes, el Doctor Payson Sheets y la Maestra Marcela Sepúlveda por sus valiosos consejos. Además, queremos agradecer la participación de los arqueólogos Philippe Costa, Matthieu Moriamez, Nadège Ramel, Simon Coubel y Liuba Moran y de los estudiantes de la Universidad Tecnológica en los trabajos de campo en la Cueva de los Fierros.

BIBLIOGRAFÍA.

- **AMAROLI, Paul**
1996 Recursos Culturales del Parque Nacional El Imposible : Evaluación y Recomendaciones. Informe, Green Project. San Salvador.
- **ANDREWS, Wyllys, V**
1986 La arqueología de Quelepa, El Salvador. Ministerio de Educación. San Salvador.
- **BARON CASTRO, Rodolfo**
1942 La población de El Salvador. Madrid.
- **CHINCHILLA, Oswaldo F.**
1996 Settlement Pattern and Monumental Art at a Major Pre-Columbian Polity : Cotzumalguapa, Guatemala. Vanderbildt.

2007 El Monumento 21 de Bilbao, Cotzumalguapa. Ponencia presentada en el XXI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala (Museo Nacional de Arqueología y Etnología, julio de 2007).
- **COLADAN, Elisenda**
1998 « Las pinturas rupestres del Oriente de El Salvador ». En : XI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala : 515-524. Museo Nacional de Arqueología y Etnología/Instituto de Antropología e Historia/Asociación Tikal. Guatemala.
- **COLADAN, Elisenda y Paul AMAROLI**
2003 "Las representaciones rupestres de El Salvador". En: Arte rupestre de México oriental y Centro América (M. Künne y M. Strecker, eds.): 143-161. Gebr. Mann Verlag. Berlin.
- **COSTA, Philippe**
2007 Los petrograbados de la Cueva de los Fierros (Departamento de Cabañas, El Salvador). Ponencia presentada en el VIII Coloquio Guatemalteco de Arte Rupestre (Universidad de San Carlos de Guatemala, septiembre de 2007).
- **COSTA, Philippe y Sébastien PERROT-MINNOT**
2007 Los petrograbados de San José Villanueva (departamento de La Libertad, El Salvador). Ponencia presentada en el II Congreso Centroamericano de Arqueología (San Salvador, octubre de 2007).
- **DULL, Robert A., John R. SOUTON y Payson SHEETS**
2001 « Volcanism, Ecology and Culture: A Reassessment of the Volcán Ilopango TBJ Eruption in the Southern Maya Realm ». En: Latin American Antiquity, Vol. 12, no. 1: 25-44.
- **ESCAMILLA, Marlon**
2006 El Salvador rupestre: reconocimiento y registro de sitios. Ponencia presentada en el XX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala (Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 24-28 de julio de 2006).
- **FOWLER, William R., Jr.**
1988 « La población nativa de El Salvador ». En : Mesoamérica, Vol. 15 : 79-116.
- **GELLIOT, Eric, Philippe COSTA y Sébastien PERROT-MINNOT**
2008 Proyecto Arqueológico Cabañas. Informe final entregado al Departamento de Arqueología del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (CONCULTURA). San Salvador.
- **HABERLAND, Wolfgang**
1954 « Apuntes sobre petrograbados de El Salvador ». En : Comunicaciones, año III, no. 4: 167-171. Instituto Tropical de Investigaciones Científicas, Universidad Nacional de El Salvador. San Salvador.

1976 « La Cueva del Espíritu Santo ». En : Anales de la Administración del Patrimonio Cultural, no. 49 : 93-106. San Salvador.
- **LARDE, Jorge**
1960 «La población de El Salvador, su origen y su distribución geográfica ». En : Obras completas: 135-168. Ministerio de Cultura. San Salvador.
- **PERROT-MINNOT, Sébastien**
2006 « El Junquillo: un sitio del Clásico Tardío en la zona de Titihuapa, El Salvador ». El Salvador Investiga. San Salvador.

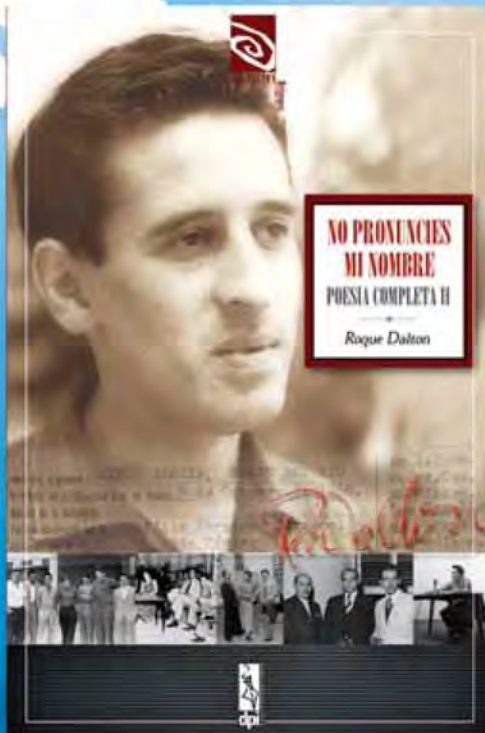
2007 "Considération chronologiques sur les peintures rupestres de la grotte de Corinto (Departement de Morazán, El Salvador)". En: INORA no. 49: 13-18. Foix.
- **PERROT-MINNOT, Sébastien, Philippe COSTA, Nicolas DELSOL y Eric GELLIOT**
2005 Investigaciones arqueológicas en la zona de Titihuapa (departamentos de San Vicente y Cabañas, El Salvador). Informe final entregado al Consejo Nacional para la Cultura y el Arte. San Salvador.
- **PERROT-MINNOT, Sébastien y Nicolas DELSOL**
2005 « Los petrograbados de Titihuapa. Entrevista con el Dr. Jean Clottes ». En : Revista Hablemos (El Diario de Hoy), 11/11/2006. San Salvador.
- **PERROT-MINNOT, Sébastien y Eric GELLIOT**
2005 Un estudio de los petrograbados de Titihuapa (departamento de San Vicente, El Salvador). Ponencia presentada en el I Congreso Centroamericano de Arqueología (San Salvador, 26-28 de octubre 2005).
- **STONE, Andrea y Sergio ERICASTILLA**
1999 « Arte rupestre en las tierras altas de Guatemala: resultados del reconocimiento de 1997 ». En : XII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala. Ministerio de Cultura y Deportes/Asociación Tikal. Guatemala.

LISTADO DE LAS FIGURAS

El decámetro indica una escala de 50 cm.

1. Ubicación de la Cueva y otros sitios en el mapa de El Salvador. Foto: S. Perrot-Minnot.
2. Paisaje en la región de la Cueva de los Fierros. En el trasfondo se mira el volcán de San Vicente o Chichontepec (2,182 msnm). Foto: S. Perrot-Minnot.
3. La Cueva de los Fierros. Foto: S. Perrot-Minnot.
4. Sector del paredón donde se aprecia la mayor concentración de petrograbados. Foto: S. Perrot-Minnot.
5. Detalle de los petrograbados. Se distinguen un sol radiante y una posible mariposa. Foto: S. Perrot-Minnot.
6. Detalle de los petrograbados. Algunos conservan pigmentos rojos y negros. Foto: S. Perrot-Minnot.
7. Detalle de los petrograbados. En la parte central de la fotografía se nota una flor. Foto: S. Perrot-Minnot.
8. Dibujo de los petrograbados, por Philippe Costa.
9. Excavación en la Cueva de los Fierros. Foto: AIPRA.
10. Corte estratigráfico de la excavación. Foto: AIPRA.

Roque Dalton



Tomo II de la Poesía Completa de Roque Dalton
“NO PRONUNCIES MI NOMBRE”

Basada en una propuesta antológica elaborada por el mismo Dalton y reúne los poemarios: Los Testimonios, (publicado en Cuba, en 1964); Textos y Poemas Muy Personales (poemas escritos entre 1962-1965); Los Pequeños Infiernos (mención honorífica Casa de las Américas, 1966); Doradas Cenizas del Fénix (poemas escritos entre 1961-1973); así como Taberna y Otros Lugares (premio Casa de las Américas, 1969), en donde se incluye además el poemario Los Hongos.

Un cuadernillo de imágenes proporcionadas por la familia Dalton acompaña esta publicación, así como un Índice Comparado, preparado por el doctor Rafael Lara Martínez, quien es, además, el compilador de la obra.



San Salvador y San Miguel en los documentos de Historia de Nicaragua.

CLEMENTE GUIDO MARTÍNEZ.
Miembro Correspondiente Academia Salvadoreña de Historia.

Introducción

Entre las Repúblicas de El Salvador y Nicaragua, existen vínculos históricos hispánicos que nos ubican en una relación obligada y contradictoria desde los primeros años de conquista, que se centró en dos poblaciones hispanas fundadas en el actual territorio Salvadoreño: La Villa de San Salvador y la Villa de San Miguel de la Frontera. Además, la siempre incógnita región denominada "Nequepío" por los funcionarios reales de la segunda década del Siglo XVI.

En este breve artículo para la Revista de CONCULTURA, presento la información que sobre estas dos poblaciones y región, fue rescatada en la Colección de Documentos para la Historia de Nicaragua, compilada en 1956 por el Dr. Andrés Vega Bolaños (q.e.p.d.).

Este artículo es un aporte a la fraternización de nuestros pueblos, del cual soy orgullosamente tan nicaragüense como salvadoreño y viceversa.



| Sitio Arqueológico San Andrés, Valle de Zapotitán

NEQUEPIO

EN LOS INFORMES TEMPRANOS.

La primera referencia que tenemos de Nequepio en la Colección Vega Bolaños, la hace el propio Gobernador de Nicaragua, Pedrarias Dávila, en su informe al Rey sobre el descubrimiento de Nicaragua, fechada en Abril de 1525.¹

Tres cosas dice Pedrarias de Nequepio:

1. Que desde León se fue descubriendo y pacificando hasta la grande ciudad de Nequepio.
2. Que a Nequepio había llegado Pedro de Alvarado (gente de Cortés) y se vio un Asiento Real que tuvo donde dejó abandonadas ciertas cosas.
3. Que Nequepio decían era Melaca.²

Luego, el 15 de Enero de 1529, el Gobernador vuelve a escribir al Rey sobre sus descubrimientos y en esta ocasión precisa aún más sobre esta "grande Ciudad de Nequepio".³

Los nuevos datos que brinda son los siguientes:

1. Nequepio que por otro nombre se llama Cuzcatlán.
2. Nequepio es hasta donde se ha descubierto y conquistado en nombre de Su Majestad.⁴
3. Nequepio está en las costas del sur.
4. De Juan Mostega (La Segovia de Nicaragua) hasta

- Nequepio habían 70 leguas casi despobladas.
5. De Nequepio hasta la mar del Norte (Caribe) hay 70 leguas en lo más cercano.
 6. Pedrarias Dávila propone al Rey que los límites de la Gobernación de Nicaragua lleguen hasta Nequepio por ese lado.

En el mismo mes y año, 20 de Enero de 1529, el Tesorero de la Corona Real Andrés de Cereceda, también escribió al Rey una carta informando de la situación de la Provincia de Nicaragua y también incluyó el nombre de Nequepio en su informe.⁵

Según Cereceda:

1. De Nequepio a León habían 80 leguas. (10 más que las dichas por Pedrarias).
2. Nequepio está a 40 leguas de Guatemala.
3. Pedrarias había hecho capitular a Diego López de Salcedo, Gobernador de Honduras, para que lo dejara poblar las costas del sur (donde estaba Nequepio).
4. Pedrarias reclamaba para sí estas costas del sur, por virtud de la empresa conquistadora de Francisco Fernández.

Encontramos un testimonio del Escribano Público de Su Majestad en León, Bernardino de Valderrama, quien con fecha 17 de Marzo de 1529⁶ informa cómo Pedrarias Dávila y sus oficiales salieron a la Plaza de León, donde el Pregonero Público, Joan Martín de Talavera “pregonó a altas voces” en presencia de Pedrarias, los oficiales y mucha gente vecinos de León, el acuerdo de enviar al Capitán Diego Alvitez a poblar en los límites de la gobernación entre Chorotega Menalaca y Nequepío.

El 30 de Marzo de 1529, otro personaje de Nicaragua menciona a Nequepío. Esta vez se trata de Francisco de Castañeda, Alcalde Mayor y Contador de Nicaragua.⁷ Castañeda indica que está disponiendo el envío de Diego de Alvitez para que con 200 hombres constituya un pueblo de Cristianos entre Nequepío y Chorotega Menalaca.⁸

Castañeda dice que este pueblo de cristianos podría fundarse a 50 leguas de León, “entre Nequepío y Menalaca”. Considerando que a Nequepío Pedrarias lo ubica a 70 leguas de León y Cereceda lo ubica a 80 leguas de León, podríamos pensar que Castañeda está proponiendo un pueblo de Cristianos 20 o 30 leguas antes de llegar a dicha “grande Ciudad de Nequepío” o Cuzcatlán.

Sin embargo, a pesar de que como hemos visto desde muy temprano en el año 1529 se comenzó a preparar esta expedición, no fue sino hasta finales del año 29 que se materializó enviando no a Alvitez, sino al Capitán Martín Estete.⁹

Pedrarias en su carta al Rey, fechada el 25 de Noviembre de 1529, le informa del envío de Martín de Estete con gente de a pie y de caballo, para poblar un pueblo en la región que limita con la Gobernación y está ubicada entre Chorotega Menalaca y Nequepío, pues tiene noticias que hay buenas minas de oro y buenas tierras.

Sobre la expedición de Estete se ha escrito bastante. Recomendando leer a Rodolfo Barón Castro, quien ha desarrollado el tema en su obra “Reseña Histórica de la Villa de San Salvador”.¹⁰

Sabemos que fue un fracaso, a pesar de la debilidad de las autoridades de la Villa de San Salvador y de Guatemala. El principal enemigo que venció a Estete, fue Estete. Un dato interesante sobre esta expedición



Siteo Arqueológico San Andres, Valle de Zapotitán

es que llevando la misión de fundar un pueblo en los límites de la Gobernación de Nicaragua, él decide intentar someter a la villa de San Salvador, que de sobra se reconocía como parte de la Gobernación de Guatemala, para luego fundar un pueblo llamado “Ciudad de los Caballeros”, muy probablemente al Este del Río Lempa.

Su intento fracasó y lo único que consiguió es que Alvarado ordenara la fundación de la Villa de San Miguel de la Frontera, de la que luego veremos sus referencias en la Colección del Dr. Vega Bolaños.

Volviendo a Nequepío o Cuzcatlán, según Pedrarias Dávila, citaré al Dr. Barón quien recomienda una lectura sobre este tema:

“El asunto relativo a “la grande ciudad de Nequepío”, es de mucho interés para la historiografía salvadoreña. JORGE LARDÈ, aunque sin aludir al fragmento transcrito que le habría sido muy útil (se refiere a la carta del 25 de abril de 1525, de Pedrarias al Rey), le dedicó un interesante artículo “Los Chorotegas en El Salvador, El Golfete de Chorotega, Nequepío, Nancuchiname”, en la Revista de Etnología, Arqueología y Lingüística, el año de 1926 (T. I. Números 3-4, PS. 175-183)”.¹¹

SAN SALVADOR

EN INFORME JUSTICIAS Y REGIDORES DE LEÓN AL REY.

Las primeras noticias del nombre de San Salvador, en la Colección de Documentos para la Historia de Nicaragua compilados por el Dr. Andrés Vega Bolaños, son referidos a la invasión de Martín Estete a dicho poblado en 1530.

En el Tomo III, se publica la "Exposición del Consejo de Justicia y Regidores de la Ciudad de León, informando a S.M. del fallecimiento de Pedrarias Dávila de lo acontecido en la Provincia y de cuánto convendría hacer en ella. Suplican a S.M. mande Proveer el Licenciado Francisco de Castañeda de los Oficios de Gobernador, Capitán General, Justicia Mayor y Contador".¹²

La carta está firmada por Martín Estete, Alonso Téllez Girón, Juan Despinosa, Francisco de Herencia, Bernardo de Caiza, Juan de Urita y Alonso Ruiz. El Escribano Domingo de la Presa es quien la rubrica por "mandado del concejo de Alcaldes y Regidores de la Ciudad de León de la Provincia de Nicaragua".

No presenta fecha exacta, pero por su contenido inicial donde se informa de la muerte de Pedrarias Dávila el 6 de marzo de "este presente año de mil y quinientos y treinta y un años"¹³, da pautas para asumir que fue escrita en 1531.

Como hemos visto Martín Estete también firma la carta, por lo que ya está de regreso en Nicaragua después de su fracasado intento de incorporar la Villa de San Salvador a la Gobernación de Pedrarias Dávila. Los hechos sucedieron entre Noviembre de 1529 y Marzo de 1530.

Dice la carta:

"**O**tro sí suplicamos a vuestra majestad que por cuanto el gobernador Pedrarias Dávila que haya en gloria envió habrá un año y medio a un capitán con ciento y cincuenta hombres de pie y de caballo a poblar en esta costa de la mar del sur al poniente el cual llegó hasta un pueblo que está poblado de españoles llamado San Salvador de la gobernación del adelantado Pedro de Alvarado adonde entró la gente de esta tierra y con brevedad se retornó a poblar en el sitio de esta gobernación a donde estando poblado el dicho capitán y gente llevo un capitán que se llama Francisco Dorduña que estaba en la tierra y gobernación del dicho Pedro de Alvarado proveído por la Audiencia Real de vuestra Majestad que residen en la ciudad de México porque a la sazón estaba ausente el dicho pedro de Alvarado con mucho poder de gente y mano armada y les hizo despoblar el pueblo y quitó las varas a los alcaldes de donde resultó que a causa de este alboroto la gente que allí estaba poblada se dividiere y de ellos viniere a esta gobernación y de ellos se fueron con el dicho Francisco Dorduña y el pueblo quedó despoblado y después el dicho Pedro de



Sitio Arqueológico "Ciudad Vieja", Primer asentamiento de San Salvador

Alvarado ha enviado gente y por su mandado se ha poblado un pueblo el cual puso nombre San Miguel de la Frontera como si estuviera en frontera de moros o si fuéramos nosotros vasallos de otro Rey y no de vuestra majestad y han distraído la tierra que está desde cabo del dicho Río Lempa que es esta gobernación trayendo consigo muchos indios que les dan a comer la gente naturales de la tierra lo cual causa gran destrucción en ella de que Dios y vuestra majestad son muy deservidos suplicamos a vuestra Majestad pues el dicho Pedro de Alvarado tiene señalados por límites de su gobernación hasta el Río de Lempa y del de Lempa acá es de esta gobernación que vuestra majestad mande que se retraiga con su gente de ese cabo del río de Lempa y deje que se pueble y pacifique aquello de esta gobernación pues es de ella y así mismo suplicamos a vuestra majestad no provea al dicho pedro de Alvarado de Gobernador de esta Provincia porque nos han dicho que ha enviado a suplicar a vuestra majestad le provea de esta gobernación y no conviene. Así por lo dicho porque están enemistados los de esta gobernación con el dicho Adelantado y él con ellos y somos sujeto a diversas audiencias y por otras cosas que cuando vuestra majestad nos lo mandare le diremos".¹⁴

En esta carta los Españoles de León le llaman "poblado", no Ciudad, ni Villa. Y dan al Rey la versión de Martín Estete de lo ocurrido en la empresa fracasada de éste. No pueden menos que reconocer que Estete se extralimitó al pretender incorporar al poblado de San Salvador, pues están claros y así lo dejan visto en su carta que este poblado pertenecía a la jurisdicción de Guatemala y del Adelantado Pedro de Alvarado.

Señalan (con o sin razón) como límite extremo de la Gobernación de Nicaragua y de Guatemala, el Río Lempa. Y reclaman que Alvarado después de la incursión de Estete ha fundado un pueblo de nombre San Miguel de la Frontera, del otro lado del Río Lempa (es decir al Sur-Este de San Salvador en dirección a Nicaragua), por lo que piden al Rey "mande (a Alvarado) que se retraiga con su gente de ese cabo del Río de Lempa y deje que se pueble y pacifique aquello de esta Gobernación pues es de ella".¹⁵

No hay evidencias arqueológicas de este pueblo fundado por Estete al Sur-Este del Río Lempa. Por su parte, San Miguel de la Frontera, ha sido identificado "en donde hoy está la ciudad de Santa Elena (Departamento de Usulutlán)", según Jorge Lardé y Larín.¹⁶



| Sitio Arqueológico Cihuatán

SAN MIGUEL

DE LA FRONTERA.

FUNDACION

En la Colección del Dr. Andrés Vega Bolaños, encontramos la mención de la Villa de San Miguel de la Frontera en varios documentos. Sin embargo, debo advertir que en la misma colección se menciona otra Villa con el mismo nombre, que en ocasiones tiende a confundir al lector, pues tiene por nombre Villa de San Miguel también, con la diferencia que está ubicada en Perú.

La fundación de la Villa se atribuye a órdenes de Pedro de Alvarado y es señalada por el Consejo de Justicias y Regidores de la Ciudad de León en su carta al Rey fechada en 1531.¹⁷ Con anterioridad cuando informé de los documentos referidos a la Villa de San Salvador, se había incluido este mismo documento.

Sin embargo, existe un error en uno de los muchos documentos incluidos en el “Juicio de Residencia iniciado por Rodrigo de Contreras contra Francisco de Castañeda” en el año de 1536, cuando se informa que Castañeda había encarcelado a Martín de Estete acusándolo de haber ahorcado a un funcionario “cuando fue a poblar la Villa de San Miguel”.¹⁸

Sabemos que Estete no fundó la Villa de San Miguel, sino que fundó un poblado de efímera existencia y que a la fecha no ha sido ubicado por ninguna investigación arqueológica o documento cierto sobre su asiento. San Miguel de la Frontera se fundó después de que Estete había fracasado en su intento de anexionar a la Villa de San Salvador a la Provincia de Nicaragua y fundar un poblado en los límites de la Provincia que Pedrarias reclamaba.



Sitio Arqueológico Joya de Cerén

LÍMITES: LA FRONTERA.

La utilización del término “La Frontera” para referirse a San Miguel de la Provincia de Guatemala, se debía a que como hemos visto en las fichas de la villa de San Salvador, fue un pueblo fundado para servir de límite con la Provincia de Nicaragua y frenar las ambiciones de Pedrarias Dávila y sus sucesores para tomar control de las tierras al Sur-Este del Río Lempa.

Durante el “Juicio de Residencia Herrera vrs. Contreras”, Diego Arias utilizó con fecha 10 de marzo de 1538, el nombre de “Villa de San Miguel de la Frontera en la Provincia de Nicaragua”, refiriéndose con esto, no a que San Miguel fuera de Nicaragua, sino que estaba ubicada en la “frontera” con la Provincia de Nicaragua.¹⁹

Francisco Jiménez, otro vecino de León indica con certeza a San Miguel de la Frontera, como perteneciente a la Provincia de Guatemala.²⁰

En este breve recorrido por los documentos de la Colección compilada por el Dr. Andrés Vega Bolaños, hemos podido observar cómo se fueron formando los límites políticos territoriales de las futuras Naciones Centroamericanas y cómo a pesar de que todos venían enviados por la misma Corona Española, al final de cuentas fueron estableciendo fronteras entre sus colonias, configurando un futuro mapa que hoy en día se conoce con el nombre de Centro América.

Referencia Bibliográfica

- 1 Tomo I, página 130. CS.
 - 2 Chorotega-Melalaca era otra región anterior, como luego comprobaría el mismo Pedrarias. Los españoles usaron indistintamente Melalaca, Melaca, Menalaca, Manalaca y otras para referirse a la misma región.
 - 3 Tomo I, páginas 446 a 448. CS.
 - 4 Viniendo de Castilla del Oro (Panamá) hasta León de Nicaragua, porque por el otro lado venían las gentes de Hernán Cortés lideradas por Pedro de Alvarado.
 - 5 Tomo I, página 468. CS.
 - 6 Tomo I, página 507 CS.
 - 7 Carta de Francisco de Castañeda a Su Majestad sobre Nicaragua. Ver Tomo 1, página 482 CS.
 - 8 Sabemos que en vez de Alvitez fue otro capitán enviado por Pedrarias, Martín Estete.
 - 9 Tomo II, página 285 CS. Carta de Pedrarias Dávila al Rey del 25 de Noviembre de 1529.
 - 10 Barón Castro, Rodolfo. “Reseña Histórica de la Villa de San Salvador”. Páginas 146 a 183. De la segunda Edición, CONCULTURA 1996. San Salvador. La primera edición es de Ediciones Cultura Hispánica, Madrid, España. 1950.
 - 11 Para mi lamento, a la fecha de escribir estas líneas no he tenido acceso a este artículo de Lardé (Julio del 2005). Citado por Barón en “Reseña Histórica de la villa de San Salvador”, página 179.
 - 12 Tomo III, Documento CCIV, páginas 85 a 97.
 - 13 Tomo III, página 86.
 - 14 Tomo III, página 92. CS.
 - 15 Recomiendo la lectura de cuatro artículos periodísticos de Jorge Lardé y Larín, publicados en “El Salvador: Descubrimiento, conquista y colonización”, Biblioteca de Historia Salvadoreña, CONCULTURA, año 2000. Los artículos se titulan: “Invasión de Martín de Estete” (páginas 136-137); “Efímera Ciudad de los Caballeros” (Páginas 138-140); “Epilogo de una Pesadilla” (Páginas 140-141); y “Fundación de San Miguel” (páginas 143-145). Todos estos artículos fueron publicados en 1979 en el Diario de Hoy de la República de El Salvador.
 - 16 El Diario de Hoy, 22 de Octubre de 1979. “Refundación de San Miguel”, publicado en la obra citada con anterioridad.
 - 17 Tomo III, página 92, Documento CCIV.
 - 18 Tomo IV, página 190, Documento CCCXII.
 - 19 Tomo IX, página 90. Documento DCVIII.
 - 20 Tomo IX, página 119, Documento DCVIII.
- Fotografías: Osmin Herrera. Concultura

DIOSES Y MITOS DE GÜIJA

PEDRO ANTONIO ESCALANTE ARCE
Investigador de Historia



El lago de Gūija y Metapán, junto con sus cercanías guatemaltecas y hondureñas, estuvieron inmersos en la antigüedad nahua-pipil salvadoreña con protagonismo en los mitos mesoamericanos y la religión prehispánica. En el embrollo especulativo de las inmigraciones y avanzadas nahuas del norte, y la búsqueda de sitios primigenios en las antiguas tradiciones indígenas, Metapán y Gūija aparecen como lugares favorecidos por las leyendas y las deidades ancestrales.

Son varias las fuentes que mencionan las emigraciones nahuas y los movimientos de población hacia el sur, desde el Anáhuac y las regiones del golfo de México, con variaciones en sus fechas, pero en general desde alrededor del año 900, con arribos sucesivos hasta la segunda mitad del siglo XIV. (Fowler, 1989: 49). Uno de esos relatos, con tintes heroicos pero en el que subyace con seguridad algún trasfondo histórico, acentuado por el tiempo mítico y legendario, es el del cronista franciscano fray Juan de Torquemada, de finales del siglo XVI y principios del XVII, en la "Monarquía Indiana", publicada por primera vez en 1615 en Sevilla. Torquemada tuvo sus propios informantes y usó en México los papeles y datos de fray Toribio de Benavente, Motolinía, quien recogió la memoria ancestral de los pipilnicarao en Nicaragua. También Torquemada tuvo acceso a documentos indígenas, como los del cronista mestizo Fernando de Alva Ixtlilxóchitl, conocido por sus escritos imbuidos del sello de un descendiente de los señores de Texcoco.

Torquemada escribió sobre la llegada de pobladores nahuas que ya se habían radicado en el Soconusco, empujados por los llamados olmecas xicalancas, y que caminaron por el sur de Guatemala, El Salvador y Nicaragua, dejando núcleos urbanos permanentes, entre los que destacan los de la parte de los Izalcos (Torquemada, 1975, tomo I: 333). Por su parte, Ixtlilxóchitl dejó la versión de un último gobernante que emigró al sur con su gente, cuando la destrucción del estado hegemónico tolteca. Este personaje lo llamó Topilzín Acxiti Quetzalcóatl, o Ceacatl, que huyó de Tula del Anáhuac y partió hacia la tierra de Tlapallan en el sur, en una marcha migrante que lo llevó hasta Centro América con séquito y seguidores, y a él se le atribuyeron la creación de asentamientos nahuas en El Salvador, como Cuzcatlán (Barberena, 1977, tomo I: 118, 119. Lardé y Larín, 1977: 46, 47). En cuanto a ese lugar de Tlapallan, o Huehuetlapallan, estaba situado, en esas especulaciones, posiblemente en el occidente de Honduras, en Copán; un reino en las neblinas de la mitología, que también recibió el nombre de Hueytlatl o Payaquí, el cual habría comprendido esas regiones hondureñas, el oriente de Guatemala y el noroeste salvadoreño, incluido Metapán (Milla, 1963, tomo I: 20. Barberena, 1977, tomo I: 113, 116).

También el adelantado Pedro de Alvarado, a su regreso de la infortunada incursión a la parte de los Izalcos y Cuzcatlán, en junio de 1524, con que se inició la irrupción española en el futuro El Salvador, en la carta que dirigió a Hernán Cortés el 27 de julio de 1524, desde Iximché, le expresaba que iría de nuevo a una expedición hacia el sureste, hacia Tlapallan: *Pasados estos dos meses de invierno que quedan, que son los más recios de todos, saldré de esta ciudad en demanda de la provincia de Tapalan que está quince jornadas de aquí, la tierra adentro, que según estoy informado es la ciudad tan grande como esa de México y de grandes edificios y de cal y canto y azoteas..* (Alvarado, 1934:98). Lo presumible para el Tlapallan de Alvarado es que también se tratara probablemente de los decires sobre la abandonada urbe maya clásica de Copán.



El americanista francés Charles-Étienne Brasseur de Bourbourg, por su parte, en la "Historia de las naciones civilizadas de México y de la América Central", mencionó la destrucción del estado tolteca y la partida al sur desde Cholula de su monarca con parte de la población, hacia Tehuantepec y Soconusco y luego en ruta a Guatemala, El Salvador y Nicaragua. Estos desterrados fundaron -dijo- Escuintla y Cuzcatlán y continuaron la peregrinación hasta el golfo de Conchagua (Fonseca), lugar donde, según Brasseur, se detuvieron porque de *allí habían salido primitivamente*, y era el sitio de origen de los cholultecas, o cholultecas, con lo cual les dio a los nahuas inmigrantes un origen cultural y étnico sureño en Centro América (Brasseur, 1857, tomo I: 79).

De esos toltecas emigrados descenderían los cuzcatlecas y los pipiles en general y serían los fundadores de los pueblos de los Izalcos y de muchos otros asentamientos indígenas, como Ahuachapán, Apaneca, Chiquimula, Esquipulas, Jutiapa, y asimismo el afamado Mictlán (en las cercanías de Asunción Mita), que fue elevado a la categoría de santuario, como un lugar asociado a lo sobrenatural y al reino de las sombras y el inframundo. Brasseur de Bourbourg, en el confuso y difícil entramado de sus entusiastas obras, ya totalmente superadas, pero con novedosas aportaciones en su época, apuntó la leyenda de un héroe civilizador que salió del lago Huixa, nombre que dio a Güija.

Con la fundación de Mictlán se relaciona la leyenda que hizo emerger del lago Huixa un personaje maravilloso al cual este pueblo sería deudor de haber estado en esa época reunido en un cuerpo de naciones. Sobre un promontorio eternamente cubierto de verdes sombras, no lejos de las rocas esculpidas de Metapán, que se distinguen en los contornos pintorescos del lago, se ven todavía los restos de una ciudad cuya antigüedad se remonta, según se dice, a los primeros tiempos de la civilización americana. Es allí que se vio un día caminar a un anciano venerable, seguido de una joven mujer de belleza inigualable; ambos estaban vestidos de largos ropajes azules y el anciano en su cabeza ciñendo la mitra de los pontífices. Se alejaron juntos del lago, pero no tardaron en separarse. El anciano se fue a sentar sobre una piedra en la punta de un cerro, donde por orden, se comenzó a construir un templo soberbio que recibió el nombre de Mictlán. Alrededor de este lugar sagrado, los pipiles construyeron palacios para sus jefes y, bajo la influencia de los consejos de este augusto personaje, instituyeron el gobierno cuyas leyes los regirán hasta el final (Brasseur, 1858, tomo I: 82).

La leyenda de la pareja sagrada fue retomada por varios escritores e historiadores para resaltar la importancia que tuvo en la antigüedad la región de Metapán y del lago. Se identificó a la pareja trascendente con Quetzalcóatl e Itzcueye y con ello una idealizada confirmación del supuesto origen cultural tolteca en el lago de Güija y en el sur mesoamericano. Pasados unos siglos -sostuvieron los seguidores del relato legendario-, ambos partieron hacia el Anáhuac, guiados por el astrólogo Huémac, sobrenombre de Quetzalcóatl, y llevaron consigo el culto de la serpiente emplumada, así como el uso y costumbre de la bebida obtenida del cacao, los calendarios cíclicos y todo un bagaje cultural (Lardé y Larín, 1977: 230, 231).

La teoría de la corriente civilizadora de sur a norte tuvo muchos exponentes, además de Brasseur de Bourbourg, y en ella se inscribieron el investigador norteamericano Ephraim George Squier y hasta el científico alemán Alexander von Humboldt, así como escritores mexicanos y centroamericanos, con la óptica centrada en un origen de la civilización nahua en el trópico meridional; una posibilidad acentuada por un mapa antiguo de emigraciones presentado en su época por el viajero italiano Giovanni Francesco Gemelli Carreri, autor del "Giro del mondo" (1697-1698). Un mapa precolombino relacionado con la cuna geográfica de los aztecas, raíz mítica que estaba simbólicamente representada por un templo piramidal junto a una palmera, planta propia de las regiones cálidas y no del norte de México, donde tradicionalmente se sitúa la fuente primordial de los nahuas (Barberena, 1977, tomo I: 108).

Pasada la época de la conquista española, un documento valioso sobre la cultura nahua-pipil del presente El Salvador es el testimonio de observador directo de Diego García de Palacio, plasmado en su "Carta-relación" fechada en Santiago de Guatemala, el 8 de marzo de 1576. Una crónica con mucha información etnográfica

DIOSES Y MITOS DE GÜIJA





y datos de primera mano sobre el hábitat, la organización social y política de los grupos indígenas del occidente del país y las prácticas religiosas, donde aparece el lago de Güija (que menciona como Uxaca) y Mictlán, lugares que bien podría haber visitado personalmente el oidor, camino a los abandonados vestigios de Copán, de los que fue el primero en dar noticia.

De Mictlán, García de Palacio apuntó sobre su carácter de santuario del panteón nahua-pipil y los sacrificios que venían a realizar los pobladores comarcanos, aun los no pipiles, sino foráneos, a los que llamaban chontales, y asimismo mencionó dos peñoles en el lago, donde también había culto a las deidades prehispánicas, con lo que es probable aludió a las islas de Igualtepeque y Teotipa, ambas actualmente sitios arqueológicos. El oidor cronista no se refirió a las leyendas de un monarca destronado en busca de un reino en el sur, como Ixtliuóchitl, o una pareja trascendente divinizada, como lo hace Brasseur de Bourbourg, sino dirigió su atención a los

elementos culturales de los pipiles, a su medio ambiente y a sus dioses. El afamado oidor de la Real Audiencia de Guatemala dejó el legado de una crónica fundamental para el conocimiento del grupo étnico salvadoreño más importante a la llegada de los europeos, visto con óptica de su tiempo y circunstancias.

Hay en la dicha provincia una laguna que se dice de Uxaca, grande y que de su desaguadero se forma y hace el río de Lempa, que es uno de los mayores de este distrito; tiene en medio dos peñoles, el uno de los cuales antiguamente los indios de aquel distrito hacían sus sacrificios e idolatrías. Es tierra, aunque caliente, fértil, de mucha pesca y caza; hay algunos venados blancos, y no se sabe en estas provincias en otras partes do los haya. En su ribera hay un género de árboles pequeños que dan una goma de lindo olor, y que semeja y parece menjuí finísimo; da la flor muy olorosa y el fruto no se sabe que sea de provecho (García de Palacio, 1983: 82).



Después de más de un siglo de la "Carta-relación" de García de Palacio, la extensa y abigarrada obra de Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, quintaesencia de los cronistas criollos del reino de Guatemala, con una riqueza inaudita de datos históricos, asimismo del territorio y de la sociedad colonial, la "Recordación Florida. Discurso historial y demostración natural, material, militar y política del Reyno de Guatemala", completada en los últimos años del siglo XVII, se refirió a una población que estuvo situada en una isla del lago de Güija -que también era península cuando bajaban las aguas del lago en la estación seca-. Fuentes y Guzmán llamó a esta ciudad Zacualpa, o pueblo viejo, y describió sus restos con un imaginario fabuloso de la edad prehispanica del Güija y Metapán. Se accedía a ella por una entrada estrecha que luego se abría a lo que pudo ser una ciudad -dijo- de bello y magnífico aparato.

Pero además de esos restos que parecían ser de una de ciudadela en el lago, en una isla que a no dudar era Igualtepeque, el relato tiene el añadido de la fábula mitológica, que más que de una procedencia precolombina y vernácula venía de los mitos y leyendas de la antigüedad clásica mediterránea, los cuales agujoneaban la mente de los castellanos a través de los libros de caballería, pues en Igualtepeque no solamente colocó el cronista a la antigua Zacualpa, sino que la hizo una isla y comarca donde habitaban personajes mitad humanos y mitad cabra, cintura abajo, como jóvenes sátiros lacustres de la Hélade, griegos o fenicios.

Mas como quiera que esta laguna de Güijar, en la grande extensión de su circuito, dé tanto lugar a su tráfico, también le hace muy capaz y desahogado a una gran isla, que casi en su medianía con delicioso bosque, se señala; y



que ya sirviendo a ministrar bastante caza a los vecinos de su comarca, o dando algún descanso a los indios canoeros de su tráfico, sirve sin duda a mucha conveniencia; y en cuyo territorio, afirman calificados testigos, vense algunos sátiros en lo retirado y umbrío de aquellos arcabucos, mitad cabra de medio cuerpo abajo, y mitad para lo alto con representación humana, bien que remata su frente con cornamenta robusta, y a estos afirman haberles atribuido deidad los indios del gentilismo (Fuentes y Guzmán, 1969, libro II: 131, 132).

El lenguaje barroco de Fuentes y Guzmán fue prolijo al escribir sobre curiosidades del reino guatemalteco, y trató extensamente las de la región de Chiquimula de la Sierra, inmediata a Metapán. Una de estas particularidades de la comarca era una gran cueva de la hacienda El Peñol, que cuando redactaba el cronista su "Recordación Florida" pertenecía al influyente Tomás Delgado de Nájera. La

caverna, por sus dimensiones, y en la tónica de las creencias de la época, la atribuyó a obra de gigantes que afirma vivieron en la parte de Chiquimula y entornos. Esto trató de corroborarlo con el descubrimiento ocurrido en la hacienda de restos de un animal prehistórico, fósiles que por las lluvias y los deslaves habían aflorado y quedados expuestos a la mirada atónita de los moradores, que los atribuyeron a humanos gigantes que habitaron en los viejos horizontes de los alrededores del lago de Güija.

Porque sin duda fue habitada la gran región de Chiquimula de monstruosísimos gigantes, cuyos despojos y esqueletos hoy atestiguan esta verdad con evidencia; y tanto en lo notorio y admirable, que en esta hacienda (...) han quedado por ellos bien patentes armazones y huesos de gigantes, que haciendo admiración tanta estatura, hace creíble la posesión que mantuvieron de todo este país chiquimulteco (Fuentes y Guzmán, 1969, libro II: 156).

DIOSES Y MITOS DE GÜIJA

Bibliografía.

Alvarado, Pedro de

"Cartas a Hernán Cortés" (paleografiadas de la publicación hecha en Toledo en 1525). En Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala, tomo XI, Ciudad de Guatemala, 1934.

Barberena, Santiago Ignacio

Historia de El Salvador, Ministerio de Educación, tomo I, San Salvador, 1977.

Brasseur de Bourbourg, Charles-Étienne

Histoire des nations civilisées du Mexique et de l'Amérique Centrale, Arthus Bertrand Éditeur, Paris, tomo I, Paris, 1858.

Fowler, Jr, William R.

The cultural evolution of ancient Nahua Civilizations. The Pipil-Nicarao of Central America, University of Oklahoma Press, Norman, 1989.

Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio de

Recordación Florida. Discurso historial, natural, material, militar y político del Reyno de Goathemala, Biblioteca de Autores Españoles, Madrid, 1969.

García de Palacio, Diego

Carta-relación, Relación y forma, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 1983.

Lardé y Larín, Jorge

El Salvador, historia de sus pueblos, villas y ciudades, Ministerio de Cultura, San Salvador, 1957.

Milla y Vidaurre, José

Historia de la América Central, Ministerio de Educación Pública, tomo I, Ciudad de Guatemala, 1963.

Torquemada, fray Juan de

Monarquía indiana, Editorial Porrúa, tomo I, Ciudad de México, 1975.

Fotografías:

José Heriberto Erquicia.

Estos supuestos gigantes de Fuentes y Guzmán se inscriben en la tradición oral de los caseríos rústicos de Metapán, donde se hablaba de gigantes que habían habitado en cerros y montañas, seres conocidos como "sisimites", como un mito popular y fantasmal que se transmitía de padres a hijos. Al igual como los enigmáticos y abundantes petrograbados de la isla Igualtepeque, en el Güija, siguen despertando sensaciones de asombro en un sitio en que el imaginario se aferra a lo recóndito del mundo sobrenatural del indígena.

Metapán, Güija y Mictlán constituyen en el ancestro mítico una comarca de legendarias tradiciones que informaron a los antiguos cronistas y anticuarios, así como aún lo hacen con los historiadores y arqueólogos modernos, que siguen buscando en la mitología aborigen un basamento para las respuestas a los misterios del pasado de Mesoamérica.

LOS PRIMEROS

50

AÑOS DEL CINE EN EL SALVADOR

Héctor Ismael Sermeño
Investigador Histórico y Crítico de Artes
Director Nacional de Patrimonio Cultural

EL 12 DE FEBRERO DE 1898 EN LA SECCIÓN "HECHOS DIVERSOS" DEL DIARIO DEL SALVADOR SE LEÍA: "LAS ÚLTIMAS NOVEDADES EN ALGUNOS TEATROS Y SALAS DE CONCIERTOS ES EL CINEMATÓGRAFO. DESPUÉS DE CADA ACTO, CUANDO CAE EL TELÓN, DURANTE EL ENTREACTO, EL NUEVO APARATO PROYECTA EN UNA GRAN PANTALLA BLANCA, COLOCADA EN EL ESCENARIO, LAS NOTICIAS LOCALES MÁS RECIENTES Y LOS ÚLTIMOS TELEGRAMAS RECIBIDOS."



El lunes 4 de septiembre de 1899 en la sección San Salvador por dentro, del mismo diario capitalino, se leyó: "Muy concurridas están las audiciones telefónicas en el salón principal del Hotel Americano, se están dando y es aliciente para el público, las admirables vistas del cinematógrafo, que representan combates de la guerra entre España y Estados Unidos... Desde esta noche hay rebaja de precios; se cobrará solamente 6 reales para las dos tandas."

Así se conoció en El Salvador el nuevo invento, el que cambiaría la manera de ver y documentar la historia; su antecedente, la fotografía fija, había significado un notable avance tecnológico;

el cine, fotografía en movimiento, la había superado.

Las primeras imágenes cinematográficas salvadoreñas no fueron valoradas en su más exacta dimensión, por los estudiosos e investigadores; incluso los propios realizadores las descuidaron. Muchos de sus descendientes las tiraron a la basura o permitieron y propiciaron su destrucción.

Sin embargo, la larga historia del cine nacional merece la importancia misma que otros temas, para los investigadores de la Historia. La recuperación de los materiales se vuelve imprescindible, en tanto que forman parte de la construcción de las identidades nacionales.





Las primeras películas salvadoreñas datan de finales del siglo XIX; en los últimos dos meses de 1899, llegó a San Salvador un ciudadano alemán que los diarios llamaban el Sr. Herbruger, con un aparato proyector, pero también cámara para filmar. (Sermeño, 2006). Todavía entre enero de 1900 y 1901 se finalizaron las suficientes "vistas" locales para ser proyectadas.

"Vistas" se les llamó a las películas cortas entre uno y diez minutos, que se realizaban de hechos cotidianos, paisajes y eventos de trascendencia; en la época del cine mudo, en particular el de los pioneros, siguiendo por supuesto, las inquietudes de los hermanos Lumiere, quienes así comenzaron en París, en 1895.

Para el 11 de febrero de 1901 ya había material suficiente para dar funciones o "Tandas". El Sr. Herbruger, estrenó en el Teatro Nacional (el de lámina y madera, anterior al actual inaugurado en 1917) los siguientes filmes:

- 1 Vistas de la salida de misa de la Catedral.
- 2 Clausura del Congreso Jurídico.
- 3 El hermoso parque Dueñas.
- 4 La Gran Vía. (se refiere al famoso paseo independencia)
- 5 El casino salvadoreño.

Cinematógrafo Lumière
El mejor programa de la temporada

Corrida completa de toros.—Asesinato del Duque de Guisa.—
BAILARINA DE LA GRAN OPERA DE PARIS

...as por un... han pasado, qu...
 ...os, donde familias numerosas y á ve...
 ...s agrupan como animales.

TEATRO NACIONAL
EL CINEMATÓGRAFO

Ha llegado, y permanecerá por pocos días en esta capital, el señor Herbruger, quien trae para exhibir un magnífico Cinematógrafo de la acreditada casa Lumière de Francia.

El objeto principal del viaje de dicho señor, es formar una colección de vistas de movimiento de escenas de esta capital. Ya ayer fué tomada la salida de misa de Catedral.

Cuenta el Cinematógrafo del señor Herbruger con una extensa y variada colección de vistas de todas partes del mundo. Entre ellas, muchas de Centro-América.

Tipos y costumbres de Europa, Asia, África, Oceanía y América. Forman dichas vistas, en conjunto, un precioso é interesante viaje al rededor del mundo. No faltan las corridas de toros, peleas de gallos, batallas, maniobras navales y militares. &c.

De San Salvador serán exhibidas muchas vistas, en que figuran escenas y personas que nos son muy conocidas.

Se nos presenta una buena oportunidad de distraernos en una diversión muy agradable. Deseamos haya buena concurrencia, ya que tan faltos estamos de distracciones.

Mañana martes será la 1ª función del Cinematógrafo en el Teatro Nacional.



**LAS, PRIMERAS
 PELICULAS
 SALVADOREÑAS
 DATAN DE FINALES
 DEL SIGLO XIX**

... más capital...
 ... construir, todo urge, el invierno amenaza venir pronto y entonces, ya no se podrá hacer nada.

Cinematógrafo esta noche.—El señor Herbruger exhibirá hoy en su cinematógrafo vistas de esta capital. Nos dicen que una de esas vistas es muy chistosa.

Instituciones de Derecho Civil.
 —Sabemos que próximamente se hará una nueva edición de la obra que con el título de esta gaceta, escribió el notable juriconsulto salvadoreño doctor don Salvador Valenzuela. Dicha obra es de mérito indiscutible y de suma utilidad, tanto pa...

... señor Herbruger exhibirá hoy en su cinematógrafo vistas de esta capital. Nos dicen que una de esas vistas es muy chistosa.

Los varones de Derecho Civil.
 Los que próximamente harán una nueva edición de la obra que con el título de esta gaceta, escribió el notable juriconsulto salvadoreño doctor don Salvador Valenzuela. Dicha obra es de mérito indiscutible y de suma utilidad, tanto pa...



ADOR, SAN SALVADOR FEBRERO 19 DE 1901

ES LA OBRA "LOERNGRIN"



Al Teatro hoy—Esta noche será la función del Cinematógrafo a beneficio del Hospital General. El programa preparado es muy variado. Ya sea por pasar un rato de agradable recreación, ya por el fin caritativo a que está destinada la función, es de esperar que haya esta noche mucha concurrencia al Teatro.

Los Delegados al Congreso Jurídico—Ya están haciendo los señores Delegados sus preparativos para regresar a sus respectivos países. Probablemente partirán pasado mañana.

Las golondrinas de am r—Ya no basta con que se las inscriba en la prof axis. Con la boleta de matrícula se creen autorizadas para cometer toda clase de

Noticias de Santa Ana

Contrabandistas—El Cinematógrafo.—Alambres de teléfonos.

Santa Ana, marzo 7.—El Inspector de Hacienda, Capitán Valentín J. Martínez, ha traído del Cantón "Comecayo", ocho contrabandistas de aguardiente: cuatro mujeres y cuatro hombres. •El señor Herbruger está haciendo su agosto con el Cinematógrafo: anoche exhibió una hermosa vista de San Salvador, la salida de misa de la catedral, de que el público pidió repetición. •Para evitar desgracias, se han separado cuatro líneas telefónicas de los postes de luz eléctrica, construyéndose sobre nuevos postes.—*Corresponsal.*

Algo sobre Compa-

Durante las funciones del 11, 12, 13, 14 y 15 de febrero, no hubo mucho entusiasmo, por lo que se pusieron anuncios en puntos clave de la ciudad y para las funciones del día 17 ya eran llenos totales. Al igual que se acostumbraba con los espectáculos de teatro, se dio una función a beneficio del Hospital General (Rosales).

Las funciones en el Nacional duraron todo febrero. El día 21 hubo sobreventa de boletos (100) y se ubicó a estos asistentes detrás del telón del teatro.

Para el 7 de marzo, el Sr. Herbruger estaba en Santa Ana y se estrenarían las vistas:

- 1 Palacio Municipal de Santa Ana
- 2 Lago de Coatepeque

Con la finalidad de hacer más entretenidas, las exhibiciones del cine mudo, se hacían acompañar de música de piano, tambores y violines en los teatros grandes de la capital y de marimba y guitarra, en el interior del país o en lugares de exhibición que no presentaban las condiciones adecuadas; así fue en las plazas de poblaciones que carecían de salas, en paredes blancas de casas grandes, muros de Iglesias, espacios en que proyectaban los exhibidores ambulantes, muy populares hasta los años cincuenta y a las que el público asistía llevando su propia silla o banco.



...a exhibición en el la revista de ac- salvadoreñas. En la

...ace un les. do infor lenciabla centena chas lun sequiárs con el a vivari lo salgar

...dia

Proyección de una de las más interesantes cintas cinematográficas producidas en el país

... Contiene vistas políticas y la línea del ferrocarril internacional

... Mañana jueves por la noche se llevará a cabo en el Teatro Principal la exhibición de una de las más interesantes y perfectas cintas cinematográficas que hayan producido en el país, filmada por don Juan L. Orozco.

... La película a que nos referimos consta de varios rollos, entre los cuales está llamando más la atención en aquel en que aparece, en poses especiales, los candidatos a la Presidencia de la República, pues todos ellos figuran en dicha film.

... Otras de las partes en que está dividida la precitada cinta establecerá en la misma estación. Probablemente el Rey saldrá a la estación para la misa que se diga ante el cadáver. Aunque no se tiene fijada la hora, se cree que el entierro será el miércoles a las once. Sánchez Guerra ha dicho: «Mi impresión es profunda, porque el carácter del señor tiene impresión siempre. Siempre lo gran dolor ante la muerte de Primo, quien en el ejercicio del poder sin límites sus actividades...»

... El doctor Julián Brado Mint... nes Exteriores

... YA TOMO SU G... Comenican de... ha sido nombrad... Relaciones. Esta... ya tomó posesión... el doctor Julián... y el doctor Reyes.

... son las siglas del ferrocarril hasta la frontera mala, orrenián los más bellos camión, el Lago otros detalles, a... actos de inap... por los President... vador y Gustav... los últimos y m... eventos deportiv... a internacionales efectuando en este recen también, gimnásticos de la esta capital, es... de la del progreso alcanzado en es... Hay en la n... escenas de las p... nicipales, efect... capital, las prime... guadas, aparci... lderes de los pa... mo los fuertes e... Saldano. Y pe... laron por la p... elegantes acort... ciales que últim... registrado, boñe... etc.

... Con «Actualid... don Juan L. Oro... rido un éxito co... arte cinematogr... Se de separa... ramaraman res... público en gub... tamente a d...

...aya en el barrio La Cruz Faza a la Ba. página

...ha exhibición cinematográfica de hoy en el Principal

... OBSEQUIOS DE ENTRADAS HECHAS POR LOS CANDIDATOS POLITICOS

... Es de esperar que el camaraman don Juan Orozco, así como la compañía Teatral, obtendrán hoy buen éxito pecuniario, con la exhibición en el Principal de la revista de actualidades salvadoreñas. En la revista aparece un desfile de presidenciabiles.

... Hemos sido informados de que varios presidenciabiles han hecho compras de centenares de galcerias y muchas lunetas bajas a fin de obsequiárselas a sus partidarios, con el objeto de que vayan a vivarlos y [plau dirlos cuando salgan en cinta esta noche.

... Ba- 17- des esti tes el se elcs onal co- gus- taña ca- jes nos se- o re mu ran- nic.

Desfile de Presidenciabiles, el 19 de Marzo de 1930 (La Prensa). Programa Político cinematográfico en El Salvador

El auge del cine vino pronto, los teatros empezaron a combinar funciones estrictamente de artes escénicas con películas ya de argumento llegadas de Europa y Estados Unidos, países que habían cimentado una industria a finales de 1905; con infraestructura, técnicos, productores, directores y estrellas.

El cine salvadoreño continuaba su camino; se hacían documentales, anuncios

publicitarios de negocios y del gobierno; se filmaban los grandes eventos y "Vistas" de paisajes.

Las migraciones europeas del siglo XIX y principios del XX, marcaron a América Latina. Indudablemente, El Salvador se vio inmerso en ese fenómeno; llegaron muchos pioneros del comercio, la agricultura, la industria, la tecnología y, por supuesto, de la cultura.



...las, pudiendo asegurar que han quedado muy bien impresionadas.

Antes de un mes, serán exhibidas esas cintas en uno de los teatros de esta capital.

EN EL PALACIO DEL...

Al cine le favoreció la llegada de los italianos, en particular Enzo Bianchi, Alfredo Massi y Virgilio Crisonino. Sin ellos no se puede hablar de la construcción de la cinematografía nacional de la etapa muda y de la primera sonora.

Entusiastas, vehementes y trabajadores, los inmigrantes europeos y asiáticos ayudaron a edificar las nacionalidades republicanas en América Latina. No podemos hablar del entorno del Estado Republicano y sus relaciones económicas, sociales y culturales, sin la asimilación y la integración de estos inmigrantes en las diferentes regiones del subcontinente.

Entre 1905 y 1920, igual se siguieron realizando películas nacionales, si bien las fuentes se quedan en su mayoría en las notas periodísticas, éstas nos informan del avance de la cinematografía salvadoreña así:

Inauguración del Monumento a la Independencia y los próceres del parque Dueñas (hoy Libertad) en 1911. Desfile de Carrozas y quema de pólvora en el campo de Marte, (1914).

El 15 de septiembre de 1916, el Sr. Valenti (otro fotógrafo italiano), filmó La gran revista militar en el Campo de Marte; con motivo del aniversario de la independencia nacional (La prensa gráfica, 1916).

Posteriormente, en 1917 el martes 30 de octubre (La prensa gráfica, 1917), reseña el gran estreno en el teatro principal del documental de largo metraje Erupción del volcán de San Salvador. La película fue filmada por, al menos, tres camarógrafos durante los fatídicos hechos del terrible terremoto que asoló y destruyó casi totalmente a la capital y propició la nueva imagen urbana que conocemos hoy como centro histórico.

AL CINE LE FAVORECIÓ LA LLEGADA DE LOS ITALIANOS, EN PARTICULAR ENZO BIANCHI, ALFREDO MASSI Y VIRGILIO CRISONINO. SIN ELLOS NO SE PUEDE HABLAR DE LA CONSTRUCCIÓN DE LA CINEMATOGRAFÍA NACIONAL DE LA ETAPA MUDA Y DE LA PRIMERA SONORA.



"La Gran Revista Militar" Celebrando la Independencia Nacional el 15 de septiembre de 1916. La nota es del 16 de septiembre, de ese año. (La Prensa).



Librería Universal

Santa Ana.

Las salas de cine, ya en 1920 habían salido de la capital, la cual contaba con tres recintos, Santa Ana tenía dos y San Miguel, Santa Tecla, Chalchuapa, Ahuachapán, Cojutepeque, Usulután y Sonsonate, una cada una.

El 7 de septiembre de 1922, se anunció que los teatros capitalinos pasarán antes de los estrenos internacionales, una película salvadoreña de anuncios comerciales, realizados en los mejores negocios del centro de San Salvador (La prensa gráfica, 1922).

Más adelante, de acuerdo a la recuperación de materiales fílmicos llevados a a cabo por el Señor Carlos Bondanza: Retazos de la Historia Nacional y de la Aviación salvadoreña (2008), la toma de posesión del presidente Alfonso Quiñónez Molina fue filmada con gran despliegue de producción. En el filme podemos ver al gobernante caminando por la Plaza Barrios en medio de gigantescos arcos del triunfo elaborados para tal fecha, igualmente el desfile militar con uniforme de gala. El poder de la imagen cinematográfica, no solo es impresionante en el filme, sino que nos arroja una gran cantidad de información histórica, sujeta ella misma a una particular investigación.



Ecos de las fiestas patrias



oll
os Mejorados!



Eclipse.
Eclipse Radiolite,

DEL MOMENTO QUE PASA

LA PELICULA SALVADOREÑA

De "El Cuarto Poder" de San Pedro Sula, Honduras, llegamos la siguiente información:

Desde muy temprano, como he-cho a manifestarse en el público el deseo de ver una película centroamericana, salvadoreña, como rezaba el anuncio, algo expresivo del propio solar, de las cosas hechas que nos hablan con tanta elocuencia de nosotros mismos, y claro, las amplitudes del teatro Rex recibieron la visita de millares de personas en que predominó el elemento obrero salvadoreño.

En un momento de la vida del cine salvadoreño, el teatro Rex atravesó un momento de esplendor de una gran actividad, como se ve en las imágenes de un pueblo salvadoreño y comprensivo. Como Ancho es una, pose a los ojos las temáticas. Como un teatro al pasado hubo hechos de personajes indígenas del tiempo de Atlacatl, el dulce y heroico río pacífico tan mal pagado por los fieros castellanos, amarrados a la usanza de la época.

Página Cinco.
PELICULA SALVADOREÑA QUE SE EXHIBE EN HONDURAS
Tegucigalpa, julio 2.—El doctor Bernardino Laríos, ministro residente de El Salvador, será obsequiado esta noche con una cena en el Casino Hondureño por sus amistades.
—Mañana se exhibirá la película tomada en las fiestas agostinas de El Salvador.
—Se espera con entusiasmo el resultado de las partidas de foot-ball que se jugarán en S. Pedro Sula.
La Tribuna.

Estos trabajos ya fueron hechos por Crisonino y Bianchi; igualmente la filmación de las fiestas agostinas de 1923 y 1924; las cuales fueron exhibidas en toda Centroamérica. El periódico El cuarto poder de San Pedro Sula, Honduras, la elogió: "Como un hito de la historia de cine en C. A." el 20 de agosto de 1927.

En ese mismo año de 1923 se menciona al primer cineasta salvadoreño nacido acá: Don Francisco A. Fernández, quien realizó La laguna de Coatepeque y La laguna de Alegría.

Virgilio Crisonino inaugura su negocio de foto y cine, precisamente en ese año de 1923, al siguiente año ya deja constancia de su trabajo en el documental

Homenaje al Presidente Pío Romero Bosque a su regreso de Estados Unidos, con tomas del puerto de La Libertad y de San Salvador. El presidente Romero Bosque, fue uno de los gobernantes más filmados durante la época muda de nuestro cine.

Para 1927 Crisonino crea su compañía productora "Iris Films"; realiza un concurso para guionistas para así escoger el "mejor argumento", ya que había decidido realizar la primera película salvadoreña de ficción. Se dio un premio de 500 colones para el primer lugar y de 300 colones para el segundo. Ganó el escritor José Llerena, un dramaturgo nacional muy prestigioso en la época.



...NO DEL PASA

LA PELICULA SALVADOREÑA

De "El Cuarto Poder", de San Pedro Sula, Honduras, tomamos la siguiente información:
 Desde muy temprano comenzó a manifestarse en el público el deseo de ver una película centroamericana, salvadoreña, como rezaba el anuncio, algo expresivo del propio solar, de las cosas hechas que nos hablan con tanta elocuencia de nosotros mismos, y claro, las amplitudes del teatro Rex recibieron la visita de millares de personas en que predominó el elemento obrero salvadoreño.
 La cinta, refleja las fiestas agostinas de San Salvador en 1923, presentando en las anchas y elegantes avenidas, carrozas elegantes, carrozas alegóricas de los diferentes gremios contribuyentes. Y son soberbiamente hermosas. El respetuoso silencio fue interrumpido al ondear en la cúspide de un monumento ad-hoc, la bandera azul y blanca...

...lleva tantos misterios, recuerdos, tradiciones y glorias. El saludo fue atronador. El lienzo fue la expresión de una sola alma, recogiendo en sus pliegues la apoteosis de un pueblo entusiasta y comprensivo. Centro América es una, pese a los entusiasmos fermentados. Como un tributo al pasado hubo desfile de ejércitos indígenas del tiempo de Atlacatl, el dulce y hospitalario cacique tan mal pagado por los fieros castellanos, emmascarados a la usanza de la época, un grupo de ginetes salvajes, los soldados y los calzones de los días de Fernando El Católico. Tras ellos iba la caballería moderna salvadoreña, un cuerpo de artillería con equipos franceses, ambulancias de la Cruz Roja y los primeros aeroplanos militares. No solo hablan las cosas, también el tiempo tiene su lengua y usa un idioma que no engaña.

...los Mejorados!

...Eclipse, Equipes Radiales, Nueva Radio...

...LAS PAREDES...
 ...LOS COINJETES...
 ...BU...

Estreno en San Pedro Sula (Honduras) de la Película Salvadoreña "Fiestas Agostinas de San Salvador (Diario del Salvador 1927)

Teatro PRINCIPAL

EXHIBICION DE PELICULAS NACIONALES ELABORADAS EN EL

"Estudio Fotográfico Iris"

Habiendo la Compañía Nacional de Experimentos de películas de teatro para esta función, se exhiben los papeles de teatro.

Precios de entrada	
Pablos de 4 sillas	0.50
Prefectura	1.00
Camara	1.50
Camara alta	2.00
Galera	2.50

Teatro PRINCIPAL

EXHIBICION DE PELICULAS NACIONALES ELABORADAS EN EL

"Estudio Fotográfico Iris"





Principal Titulas del diario " LA PRENSA" en el que se hace crónica y reseña del estreno de Aguilas Civilizadas.

...or de Aplausos

La Primera Pelicula Nacional Tuvo el Privilegio de Llenar los dos Teatros en Que fue Exhibida, Obteniendo Elogiosos Comentarios

El entusiasmo del público por celebrar el estreno de "Aguilas Civilizadas" fue de tal manera desbordante, que desde las primeras horas de la tarde se aglomeraron las localidades en el Principal y los espectadores, que no hallaron asiento, fueron al Mundial, en donde también daba la misma película. Antes de proyectarse la nueva película, se exhibió otra de festejos agostinos y de una repelón diplomática. El público gustó de aquel desfile de carrones—cuáles proyectados con demasiada rapidez—y cuando en la pantalla apareció el momento en que salía del teatro el Señor Presidente de la República, doctor don Pío Romero Bosque, se escuchó una estruendosa ovación, que demuestra, en clarísimo, el cariño que sienten todas las clases sociales por el mandatario que, además de la obra de separación que elevando a cabo, tiene como de sus meritos, haber llevado a cabo el SE TRATO EN

tado el Estado de Sitio, que fue el escudo de gobiernos temerosos de que sus actos fuesen discutidos y juzgados. La ovación al doctor Romero Bosque fue espontánea, ruidosa y ojalá el señor Presidente logre conservar y aumentar, ese cariño que siente el pueblo por él. Terminada la exhibición de los festejos agostinos, comenzó el estreno de "Aguilas Civilizadas". Pecaríamos de injustos si quisiéramos parangonar esta obra con las fastuosas a que nos tienen acostumbrados los productores norteamericanos que gastan millones en la filmación de una obra; pero si es justo hacer constar que, como primer ensayo, ha sido un éxito rotundo y que hay muchas escenas fotografiadas con verdadera maestría. El señor don Virgilio Crisonino logró un triunfo como fotógrafo de cine y su labor representa un enorme esfuerzo de constancia e inteligencia.

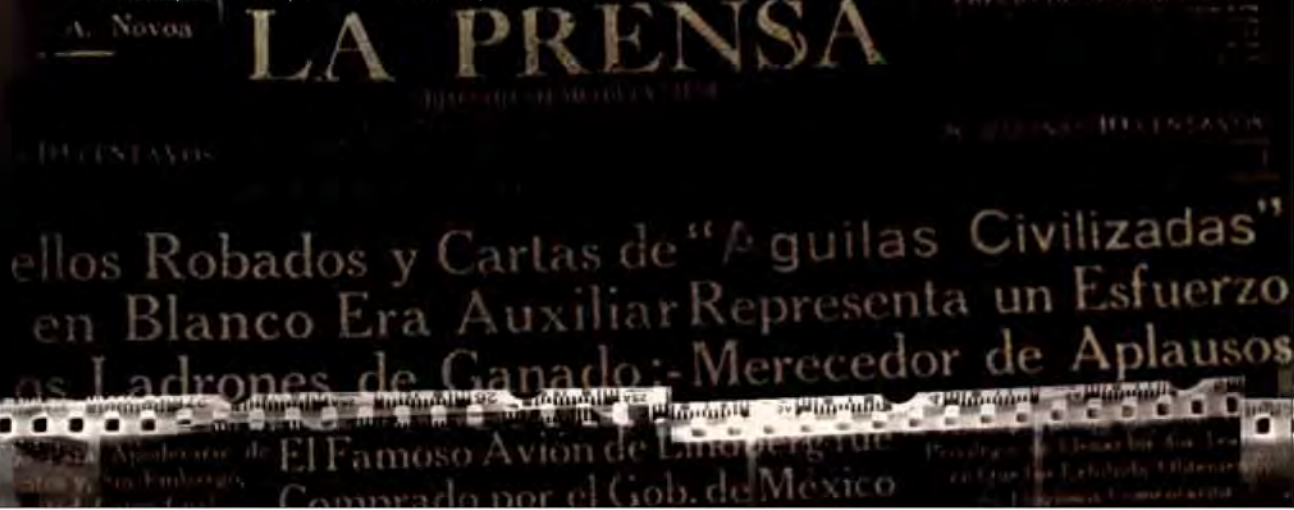
El filme se llamó Aguilas civilizadas y se estrenó en los teatros Principal y Mundial el 1 de septiembre de 1927; con actores aficionados y con tal presencia de público, que la hace el primer gran éxito de taquilla de una película de ficción salvadoreña.

La Prensa Gráfica reseñó el 2 de septiembre: "La película nacional Aguilas civilizadas que hizo don Virgilio Crisonino, se exhibió ante un público que llenó los dos teatros: el Principal y el Mundial. El productor fue felicitado como fotógrafo y por haber superado los grandes obstáculos que se le presentaron"

El comentario nos permite ver que el cine salvadoreño, generalmente ha padecido los mismos problemas para su realización, sin

embargo, se ha construido paso a paso hasta nuestros días, sin dejar de sorprender a propios y extraños.

En 1928 llega al país el famoso aviador Charles Lindbergh, Crisonino realizó un filme de su llegada a Ilopango, el desfile en San Salvador y la entrega de la condecoración que el presidente Pío Romero Bosque le impuso en el salón Rojo del Palacio Nacional. En ese mismo año y como homenaje al mismo presidente, se exhibió en Casa Presidencial (la del centro, no existía la de San Jacinto) una película con "temas salvadoreños": Exposiciones, Actos en el campo de Marte, Donación al Hospital Bloom (el fabuloso edificio de la calle Arce) y El magno evento de la visita a Cutuco del Presidente electo de Estados Unidos, Herbert Hoover.





Anuncio aparecido durante 5 días del 26 de agosto al primero de septiembre de 1927

Para 1930, el camarógrafo salvadoreño Juan Orozco, estrenó en el Teatro Principal La revista de actualidades salvadoreñas. Se hicieron al menos 6 números entre 1929 y 1931. En la función del 19 de marzo de 1930 (Diario del Salvador) la película muestra el desfile de Presidenciables que irían a elecciones en ese año. El diario dice: "Hemos sido informados de que varios presidenciables han hecho compras de centenares de galerías (boletos de 3a. clase) y muchas lunetas bajas, a fin de obsequiárselas a sus partidarios, con el objeto de que vayan a verlos y a aplaudirlos cuando salgan en cinta esta noche."

La propaganda política nacional había llegado al cine en forma partidaria y con la fuerza que, a partir de

entonces, ya no perdería en los medios electrónicos; en particular las campañas de candidatos a la Presidencia de la República.

El mismo día, 19 de marzo de 1930, también se publica otro gran suceso histórico: La primera exhibición de una película sonora. El Diario del Salvador habla de que "fue un total éxito el que hubo en la exhibición privada del cine sonoro efectuada antenoche. Discográfico; en vez de cine sonoro debería de llamarse el invento maravilloso, pues la impresión que prevalece no es la del cine, sino la de la Vítrola."

or de Aplausos

La Primera Película Nacional Tuvo el Privilegio de Llenar los dos Teatros en Que fue Exhibida, Obteniendo Elogiosos Comentarios





**EN 1933, EL GENERAL
MAXIMILIANO HERNANDEZ
MARTÍNEZ, PROPICIÓ QUE
TODAS LAS SALAS DEL
PAÍS TUVIERAN
INSTALACIONES PARA EL
CINE SONORO.**

(17 de marzo, fecha memorable por ello) en el Teatro Principal. Obviamente el filme era extranjero. A la fecha no he podido encontrar con exactitud, la primera película sonora nacional; pero bien pudo ser la revista de actualidades salvadoreñas en 1931.

El programa lo constituyó un grupo de 6 "rollos", 3 de los cuales fueron de diferentes óperas, una revista de actualidades internacionales, la película Reír llorando basada en el famoso poema y un número de baile y canto.

A partir de entonces el cine ya no fue el mismo y en 1933, el General Maximiliano Hernández Martínez, propició que todas las salas del país tuvieran instalaciones para el cine sonoro.

Para la fecha, el cine se había posesionado del gusto de los espectadores. El teatro seguía y sigue vivo, pero el cine, gracias a las grandes producciones de Hollywood y Europa se había constituido ya en una de las formas de recreación y diversión de todo el planeta y por supuesto de los salvadoreños.

Entre 1930 y 1950 se realizaron más de doscientas películas nacionales. Alfredo Massi sobretodo; Crisonino y varios salvadoreños más (Pinto, Salazar Ruiz, Orozco, Vicente Ortiz y otros) trabajaron intensamente, hicieron cine doméstico (pagado por familias) y de exhibición en los teatros, después cines.

En 1935 Massi realiza, con su compañía Lorotone, con la que hacía un noticiero quincenal, a veces mensual, el filme documental del cual conservamos excelentes copias: Los III juegos olímpicos centroamericanos y del caribe.

**PARA 1935,
TODAS LAS
PELÍCULAS QUE SE
REALIZABAN EN
EL SALVADOR, YA
ERAN SONORAS.**

Aunque se filmaron más de 5 horas de película, al editarse quedó de 80 minutos. El filme muestra al San Salvador de entonces y el faraónico proyecto de construir el Estadio Olímpico Nacional (con pista para el atletismo y piscina para competencias) que se llamó Flor Blanca; por ubicarse en la Hacienda del mismo nombre que le daría también la denominación a la hermosa colonia residencial, hoy Patrimonio Cultural de la Nación.

La importancia de la película radica, no solo en lo ya mencionado, sino que incluye la presencia del General Maximiliano Hernández Martínez, en la

inauguración y dando el discurso de clausura, igualmente, al gobernante entregando algunas preseas a los deportistas participantes. En el discurso de clausura se puede escuchar la voz del mandatario.

Un dato importante es que, para 1935, todas las películas que se realizaban en El Salvador, ya eran sonoras. Si bien los procesos de grabación eran rudimentarios, los laboratorios de cine nacional, al menos cuatro para la fecha, realizaban un trabajo extraordinario de banda sonora.





Nombre de los Periódicos usados como referencia para la investigación.

El trabajo de todos estos cineastas locales fue realmente titánico y muy prolífico: Massi llegó a filmar más de 200 trabajos; muchos de ellos películas de bodas, fiestas, bautizos o graduaciones; pero también documentales, noticiarios y eventos de trascendencia nacional como los llevados a cabo por gobernantes y es eso lo que le da más importancia, para la historia y memoria nacionales, al trabajo de estos realizadores pioneros.

Así tenemos materiales de inauguraciones de grandes obras, del Martinato: El Estadio Nacional (1935), El Parque Cuscatlán (1936), El Palacio de la Policía Nacional (1937), El Palacio de Comunicaciones Eléctricas (1936), Inauguración del edificio Dueñas (1948) y un largo etcétera.

Durante su largo mandato, el General Martínez decidió construir una plaza para el santo patrono católico nacional: El Salvador del Mundo; lo ubicó en la hoy

conocida por Plaza de las Américas y a partir de entonces (1942) el monumento es el símbolo de la ciudad y del país.

En ese mismo año este hecho queda en la película en colores, de largo metraje, realizado por el salvadoreño Julio Menéndez, con motivo del magno Congreso Eucarístico que conmemoraba el primer centenario de la fundación de la Diócesis y posterior Arquidiócesis de San Salvador.

Para 1950 todos los gobiernos se habían dado cuenta de la importancia del cine como recurso de propaganda, iniciando el fenómeno en 1930, como ya lo dije, en este momento alcanza ya un sentido de profesionalismo, que los diversos ministerios, además de Casa Presidencial, poseían responsables del área de comunicaciones, que incluían cineastas o los contrataban para hacer trabajos de cine de sus oficinas.





Durante los gobiernos del general Martínez (finalizado en 1944) y del General Salvador Castaneda Castro, (golpe de Estado, 1948), se realizaron incontables películas de propaganda, ambos jefes de estado tenían una particular fascinación por el cine y por verse a ellos mismos en las pantallas.

En ese año se realizó una película en colores, revelada en laboratorios mexicanos, con un excelente acabado técnico; que se exhibió en Europa y Estados Unidos, se tituló: El Salvador 1950. En ella, se promovía el progreso salvadoreño y sus avances sociales,

económicos y culturales; también se exhibieron en escuelas, colegios y algunas alcaldías.

A este momento, el cine salvadoreño, había alcanzado mayoría de edad, habíamos hecho documentales, ficción, cine mudo y sonoro, en blanco y negro y en color, la historia nacional tenía ya extraordinarias fuentes, elementos que sirvieron para cimentar una de las identidades culturales nacionales y la integración a la nueva tecnología con la que los últimos 115 años, desde la cual se ha comunicado todo de una manera particular y excepcional.

ADOR LA PRENSA

Diario Ilustrado Del Mediodía

HONOR EL ABOGADO Y POETA SALVADOREÑO

CONCLUSIONES

Como ya lo he afirmado, desde 1985, ya no se concibe el estudio de la historia de los pueblos y naciones, sin el cine.

En cinco minutos de película podemos apreciar un panorama bastante amplio de significantes, que pueden convertirse en representativos de la época en que se realizaron, al entenderse como significados.

La importancia cultural del cine va más allá de ser documental histórico; también representa el espíritu de una época, que si bien se describe en textos, se refleja más profundamente en las imágenes en movimiento, mudas en sus inicios, sonoras posteriormente, lo que hace una conjunción semiótica única en su propuesta y utilización.

El lenguaje del cine es excepcional, único, grandilocuente. Es artístico en plástica y en literatura. Además constituye un resumen del accionar humano en tan poco tiempo, que a veces es difícil de captar en primera instancia.

Pero la importancia histórica es innegable. Es por eso que he escrito incontable cantidad de ensayos y críticas sobre el cine nacional; ya que la constante ha sido negarlo (Sermeño, 2006).

No somos Hollywood, ni Londres o Tokio, pero nuestro cine ha recorrido un largo camino que debe y tiene que ser valorado, no solo por especialistas, sino por todos los salvadoreños ya que corresponde a un conjunto de identidades nacionales y es un patrimonio

cultural que al igual que el edificado, debe ser investigado, protegido y difundido.

Por eso ya basta de decir que no tenemos cine nacional. Aquí hemos visto sólo una parte del realizado en las primeras 5 décadas de su historia, esa que es la misma que la historia de El Salvador, al menos en la pantalla.

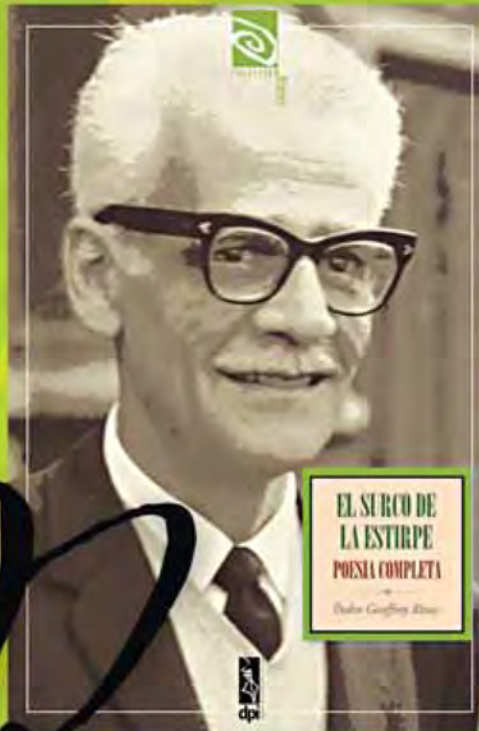
Los valores antropológicos, históricos, arqueológicos, sociológicos que refleja el cine, sea en costumbres, formas de vestir, comer, en la arquitectura, el urbanismo, protocolo de estado, interacción de los habitantes y su entorno de todo tipo, son innegables. El poder de la imagen cinematográfica para comunicar sobrepasan cualquier otra expresión audiovisual, la pantalla grande también hace grandes los objetos, los rostros, los paisajes; ese es su imprescindible valor (Eco, 1985).

A El Salvador le cuesta reconocer su propia cultura. Prevalece el "aquí no hay nada", "aquí no han hecho nada", la ignorancia, pues. Y como la ignorancia es atrevida, un día se dice algo o se escribe, aunque sea un absurdo o, de plano una mentira, y muchos comienzan a repetirlo.

La historia de la cultura es difícil en todo el mundo, en nuestro país está por investigarse, escribirse, analizarse, criticarse. Pero ya empezamos y no debemos detenernos, aunque nos topemos con mentirosos, negadores y/o destructores.

BIBLIOGRAFÍA

- ECO, Humberto. *La estructura ausente*, Ed. Lumen, España, 1985
SERMEÑO, Héctor Ismael. *La otra mirada, Ensayo y crítica de cine*. Alkimia libros, 2006.
DIARIO DEL SALVADOR, 1895-1930
LA PRENSA GRÁFICA, 1915-1950
FOTOGRAFÍAS: HÉCTOR ISMAEL SERMEÑO, OSMÍN HERRERA



Pedro Geoffroy Rivas

"EL SURCO DE LA ESTIRPE" POESÍA COMPLETA DE PEDRO GEOFFROY RIVAS

Preparada por el académico Rafael Lara Martínez, constituye un nuevo homenaje al autor nacido en Santa Ana en 1908, quien además de su obra poética tiene aproximaciones antropológicas y lingüísticas. A un centenario de su nacimiento, PEDRO GEOFFROY RIVAS es toda una figura de las letras nacionales. Sus inquietudes en el orden de la lingüística y la antropología, se convierten en vertientes de su poesía al hacer aparición de manera muy original en su obra, por lo que se le considera un vanguardista en todos los sentidos de la expresión. Su poesía marca un hito en el desarrollo poético del país, al ser un innovador en forma y contenido, en donde destacan por ejemplo, la inclusión del tema indigenista, así como ciertos temas de corte social.

EL SALVADOR
Investiga
CONCULTURA